

Avviso ai lettori

La Raccolta Drammatica Corniani Algarotti presenta negli originali irregolarità di impaginazione, lacune e difficoltà di lettura a causa dello stato di conservazione.

Trattandosi di volumi assemblati in legature storiche, non si è potuto intervenire nella ricomposizione corretta dei testi e pertanto le imperfezioni si sono riproposte nella duplicazione che rispecchia fedelmente lo stato degli originali cartacei.

PERSONA

ANNO

GIUGNO

1755

LE
DONNE DI CASA SOA

COMMEDIA

DI CINQUE ATTI IN VERSI

Rappresentata per la prima volta in Venezia
nel Carnevale dell'anno MDCCLV.

Libreria di Venezia

AL E

AI MM.

BRAIDENSE



PER

Wm

NAZIONALE
 BIBLIOTECA
 RACC. DRAMM.
 BRAIDENSE
 6284
 MILANO

PERSONAGGI.

o marito:

- CHECCA sorella di Gasparo:
- ISIDORO Levantino.
- TONINO suo nipote.
- BASTIANA Revendigola.
- LAURA vecchia serva d'Angiola:
- BENETTO.
- GRILLO.
- GIOVINE:

La Scena si rappresenta in Venezia:

LE

LE

DONNE DI CASA SOA

ATTO PRIMO.

SCENA PRIMA:

CAMERA DELLA SIGNOR' ANGIOLA:

ANGIOLA, e BETTA.

Bet. Sior' Anzola? Patrona.
Ang. Patrona, Siora Betta.
Bet. Cossa se fa?
Ang. Da vecchia.
Bet. Cara quella vecchietta
 Son passada de quà; ve vegno a saludar.
Ang. M' avè fatto finezza a vegnirme a trovar.
 Stago quà sempre sola.
Bet. Mo perchè, cara fia?
Ang. Mi no me stufio mai de star in casa mia,
 Mai, che me vegna voggia d' andar in nessun logo:
Bet. Mi vago qualche volta, co se sol dir, per fogo.
 A far i fatti mii, a spender, a comprar.
 Da omeni, e da donne, fia mia, bisogna far.
Ang. Se no fussimo nu, che fussimo valente,
 I omeni de casa no i xe boni da gnente.
 Vedeu sta tela? Mi me l' ho fatta filar,
 Mi l' ho fatta far suso, l' ho fatta sbianchizar
 Vardè, no fala voggia? E sì, se i conti fazzo,
 No la me costa gnanca trentasie soldi al braccio.
Bet. Cossa? Trentasie soldi? E se mi ve dirò,
 Che de più bella affae ghe n' ho dà trentado?
Ang. Voleu metter la tela, che in casa se fa far,
 Con quella, che se compra?
Bet. Co no se fa comprar?
 Da resto la sperienza s' ha fatto anca da nu.
 La tela fatta in casa la se paga de più.

Ang.

Ang. Xe vero, ve l'accordo, la baza no xe molta;
Ma la se va pagando un pochetto alla volta.

Bet. Fe cusì cara fia, mettè in una musina
Co ve levè de letto, do traeri ogni mattina,
E co xe in fin dell'anno, tanto averè funa,
Da comprar della tela più bella, e a bon marcà!

Ang. Ma se vien un bisogno, cara Siora Bettina,
Presto dal dito al fatto se rompe la musina.
E po sti nostri conti i marii non i li fa,
No i se ricorda miga i bezzi, che i n'ha dà:
I se vede la tela, i la trova pagada,
Giusto ghe par a lori, che la ghe sia donada.

Bet. Co se ghe rende conto, dixè ben, ma col mio
No me par, ve lo zuro, gnanca d'aver mario.
El laora gramazzo, el struffia tutto el dì,
E tutto el so vadagno el me lo porta a mi.
E se el se vol comprar, per esempio, un capello,
El me lo dixè a mi, giusto co fa un putello.

Ang. El mio tien elo i bezzi; ma el me dà quel che voggio;
E mi sparagno in tutto; in tel fal, in tel'oggio,
Fazzo de quel che occorre, provision all'ingrosso,
Compro la roba a baza de fora via, se posso.
E in tre anni, fia cara, con tanti pochetti,
Sparagnai, rampignai, m'ho fatto sti manini.

S C E N A II.

DONNA LAURA, e DETTE.

Lau. LA me daga la chiave. Oggi no ghe n'è pi.
(*ad Angiola.*)

Ang. Aspettè, dona sempia; vegno a darvelo mi.
Con grazia; cara Siora, che torno presto, presto. (*par.*)

S C E N A III.

BETTA, e DONNA LAURA.

Lau. CERto! Che no me onza con reverenza el cesso?

Bet. C La xe suttila assae la parona, ne vero?

Lau. Infina la me conta i fili del paverò.
Tutto la mette via, la femola, la cenere,

Fina

Fina i scorzi de vovo, che se confuma el venere.

La vol per ella el feo, che scola el candelier,

E fina la ghe cava qual coffa al scoazzer.

Bet. El feo dei candelieri lo vorressi per vu?

Lau. Siora sì; le xe coffe, che le ne tocca a nu.

Bet. Se el feo del candelier toccasse alla massera,

Fareffi descolar sie candele alla sera.

No, no, gnanca da mi, no ghe xe incerti, fia.

Lau. (La xe una rampignona compagna della mia.) *da se.*

S C E N A IV.

ANGIOLA, e DETTE.

Ang. ANDè là, ghe n'ho messo una buona impoletta:
A No lo stè a dezipar. (*a Laura.*)

Lau. Vorla, che me lo petta.

Ang. No respondè cusì, saveu, donna strambazza.

Vecchia senza giudizio.

Lau. Sempre la me strapazza. (*parte.*)

S C E N A V.

ANGIOLA, e BETTA.

Ang. CO custia, Siora Betta, no se pol viver più:

Bet. Da che Paese xela?

Ang. De casa de colù.

No l'è bona da gnente. Tutto el zorno se cria.

Mezzo ducato al mese proprio lo butto via.

Bet. Cara Siora Anzoletta, mo no savè, che chi

Più spende, manco spende? A quella, che gh'ho mi;

Ghe dago cinque lire; ma la xe una massera,

Che fa dalla mattina fina mai alla sera.

Ang. Ma mi ho da mesurar la spesa coll'intrada.

Se saveffi, che aggravio, che me xe mia cugnada?

Bet. Mo no la se marida?

Ang. Magari! Ma la zente

Vol dota, e mia cugnada no la gh'ha squasi gnente;

E si fazzo de tutto per destrigarla presto.

No gh'ho un'ora de ben con quella puta al cesso.

Bet. La xe zovene, e beta; la doveria trovar.

Gold. II. Rapp. I. 111.

28 LE DONNE DI CASA SOA:

Ang. E per dir quel che xe, de tutto la fa far.
 Ma mi no son de quelle, non so, se me capì,
 Che per liogar le pute le zira tutto el dì;
 Menandole alle feste con abiti sfarzosi,
 Acciò, che da so posta le se catta i morosi.
 Sempre ferrade in casa se sta per consueto.
 Da mi no vien nissun altri, che Sior Beneto.
 Credeme, Siora Betta, che son de botto stufa.
Bet. Mo, se farè cusi, ghe vegnirà la mufa.
 Bisogna manizarse co se gh'ha delle fie,
 Co no se vol, che in casa se fizza le scarpe.

S C E N A VI.

Lau. LAURA, e DETTE, poi BASTIANA.

Lau. GHE xe la Revendigola.
Ang. Oh gh'ho gusto per diana:
 Dixeghe, che la vegna. Vegni Siora Bastiana.
 (*Laura parte.*)

Bast. Patrone.

Ang. Sioria, fia.

Bet. Cossa gh'aveu de belo?

Bast. Gh'ho della biancheria, gh'ho dei merli, un'anelo,
 Gh'ho doi fiori da testa, e gh'ho una vera ufada,
 Che la farave bona giusto per so cugnada. (*ad Ang.*)

Ang. Mia cugnada le vera, cara sorella, e po?
 Questo farave un metter el carro avanti i bò.

Bast. De maridar sta puta no ve par, che fia ora!
 Volè sto intrigo in casa? maridela in ben ora.

Bet. Ghe lo digo anca mi. Cusi no la sta ben.

Ang. Cossa voleu, che fizza, se l'occasion no vien?

Bast. Perchè, Sior Anzoletta, no dir qualcosa a mi,
 Che ghe trova un novizzo? Che ghel trova? Anca sì.

Ang. Trovarlo stimo el manco, no l'è zotta, nè goba;
 Trovar stimo chi torla volesse senza roba.

Bast. Gh'ho una bona occasion d'un zovene mercante;
 Che fina da putelo xe vegnu da levante.

Nol gh'ha pare, nè mare, el sta con un so barba;
 El xe bon, el xe ricco, e nol gh'ha pelo in barba.

El se vol maridar; el barba no vorria,
 Perchè credo, ch'el voggia menarselo in Turchia.

E

ATTO PRIMO. 219

E a dirvela, per gnente mi non son vegnuà quà;
 L'ha visto Siora Checca, e el se gh'ha innamorà.

Ang. Dasseno?

Bast. Sì dasseno.

Bet. Oe, se el dixè da bon,
 No se, Sior' Anzoletta, che scampa sta occasion.

Ang. Se el la vol senza gnente, mi ghe la dago adesso.

Bast. Cossa dirà Sior Gasparo?

Ang. Eh mio mario xe un leffo:

No ghe lo digo gnanca. De lu me comprometto;
 Me basta, che aspettemo, che vegna Sior Benetto.
 Lu xe quel, che tien dretta la barca in sta fameggia,
 E no resolvo gnente, se lu no me confeggia.

Bet. Brava, Sior' Anzoletta; giusto cusi anca mi

Fazzo co Sior Maffio. El vien là tutto el dì,
 E se nol fusse elo povero galantuomo...

Per certi servizietti mio Mario no xe omo.

Lu scuode, lu provede, lu me fa da fattor.

La xe una bella cosa, un'amigo de cuor.

Ang. Certo, che per nu altre, che non semo de quele;

Che pratica, e che zira, co fa ste frasconcele,

Se in casa no gh'avevimo qualche omo de giudizio,

No ghe farave un can, che ne fasse un servizio.

Bast. Voleu, che parla al puto? (*ad Angela.*)

Ang. Che nome gh'alo.

Bast. Toni.

Ang. I soi cosa dirali?

Bast. Elo no gh'ha paroni.

El barba, che v'ho dito, veste alla levantina,

Che el par uno de quei, che vende castradina.

Savendo, che xe morto el Pare del putelo,

El xe vegnù a Venezia per menarlo con elo;

Ma el povero Tonin, che quà ghe piase a star,

Per non andar con elo, el se vol maridar.

Ang. No vorria, che per questo se fasse confusion.

Bet. No ve lassè scampar, Anzola sto boccon.

Bast. Sta sorte de fortune spesso no le se catta.

Cossa pol dir el barba? Co l'è fatta, l'è fatta.

Ang. Cossa me confeggiu?

Bast. Mi, se me dè licenza,

Vago a trovar adesso el puto de presenza.

Bet. Femo cusi, Bastiana; menelo a casa mia;

K 2

Ghe

Ghe parleremo insieme.

Ang. Oh sì, sì, cara fia.

Vu, che sè, Siora Betta, quella donna, che sè,
Deghe una tastadina, e po me conterà.

Bast. Per mi no me ne importa de farlo in compagnia.
Me basta de no perder...

Ang. La vostra sensaria?

La gh'averè, sorella; fe presto, che ve aspetto.
No pol far, che no vegna mio compare Benetto.
Parlerò anca con elo.

Bett. Oe, se me parerà,
Che el puto fia de festo, mi ve lo meno quà.

Ang. No, no lo menè quà, perchè po no vorria,
Che la zente difesse, che el vien in casa mia...
Savè le male lengue coffa le fa inventar.

Co ha fatto Siora Catte, no voi farme smattar;
Per causa de so nezza con quello del partio,
La fa fatto taccar giusto i moccoli drio.
Benchè, co s'ha da dir la giusta verità,
La ghe filava el lazzo... Ma lassemola là.

Bast. No perdemo più tempo, avanti che so barba
Ne lo menasse via.

Ang. La me faria ben garba.
Credeme, che sta puta la me xe un peso grande.

Bast. Sior Anzola, patrona.

Ang. Sioria, me raccomando.

Bast. Al puto la ghe piase, el l'ha vista al balcon,
E po, se mi ghe parlo, el vien zo a tombolon.

(parte)

Ang. Fe pulito, Bettina.

Bett. Sì, no v'indubità.

Ang. E sappieme dir tutto.

Bett. Che bisogno ghe xe?

No pratico, xe vero, come fa ste sfazae,
Che da tutta Venezia per bocca xe menae.
Ma in materia de questo, ca de diana de dia,
Per scoverzer la zente no ghe xe una par mia.

(parte)

SCE-

SCENA VII.

ANGIOLA, poi LAURA, poi CHECCA.

Ang. IN questo son segura. La xe una donna astuta.
Checca coffa dirala? No fo: la xe una puta,
Che no fo coffa dir. No ghe n'ho visto più.
Se ghe dago un mario, ghe spuerala sù?

Laura.

Lau. Siora.

Ang. Vien quà.

Lau. Chiamela?

Ang. Siora sì.

Senti.

Lau. Senti! A una vecchia non se ghe dà del 'ti.

Ang. A chiamarme Checchina, lustrissima, la vaga.

Lau. Sempre la me strapazza, e mai no la me paga.

(parte)

Ang. Va la, va la, mal festo. Mo che gran rustegona!

Almanco donna Rosoga la giera una mattona;

Ghe piaseva, xe vero, a far da fantolina,

Ma no la giera scempia, co è sta vecchia rabina!

Checc. Son quà, coffa comandela?

Ang. Vegnì quà, vita mia!

Savè, che ve voi ben, che ve tegno per fia.

Orfana se restada de padre, e anca de madre.

Da madre mi ve fazzo, Sior Gasparo da padre.

Vegnì in ti anni, e se, per dir la verità,

Una puta vistosa, de festo, e de bontà.

Penso a vu notte, e zorno, Checchina, e per parlarve

Schietto col cuor in man, xe tempo de logarve.

Vorrave mo, che a mi me difessi in scondon

Quala, che xe, fia mia, la vostra inclinazion.

Checc. Cara Siora cugnada, per mi no digo gnente.

Son stada, e farò sempre una puta ubbidiente.

Coffa vorla, che diga? Farò quel, che la vol.

(Adesso la me tocca giusto dove me duol.) (da se)

Ang. Ma pur el vostro genio xelo de retirarve

Fora del mondo affatto, o pur de maridarve?

Voi, che me parlè schietto.

Checc. A mi no tocca a dir:

K 3 Ma

Ma no gh'ho troppo genio d'andarme a seppellir:

Ang. De rassegnarve in tutto, me piase la virtù;

E quel, che farà meglio, se penserà per vu.

Per mi de compagnarve ho squasi destinà;

Ma gh'è per maridarve una difficoltà.

Savè, che xe ristretto, pur troppo, el stato nostro;

No se pol maridarve con dota da par vostro.

Coll'arte del Sanfer poco ancuo se vadagna;

Co no ghe xe negozi, gnanca el sanfer no magna.

Sior Gasparo, gramazzo, quello che el pol, el fa,

Bisognerà raccarse a quel, che vegnirà.

Checc. Mi no gh'ho certa voggia de deventar muggier;

Ma se ho da maridarme, toroggio un zavater?

Ang. Cossa diseu, cugnada? Cusi parlè con mi?

Ve parlo con amor, e respondè cusi;

Checc. Sento, che senza gnente i me vorria logar.

Ang. Credeu, che no se possa un zovene trovar,

Onorato, civil, e ricco, e de buon cuor,

Che non abbia riguardo a torve per amor?

Checc. Mi no merito tanto, cara Siora cugnada.

E po son una puta, che vive retirada;

Mi no fazzo l'amor, ste cosse no me piase,

Onde de star cusi metto el mio cuor in pase.

Ang. E se mi ve disesse, che sto partio ghe xe,

Che un puto ve torave, che al puto ghe piase,

Che nol domanda dota, e nol ghe n'ha bisogno?

Checc. A parlar de ste cosse daffeno me vergogno.

Ang. Via no ve vergognè. Diseme, cara fia,

Lo tioreffi sto puto? Parlè.

Checc. No saveria.

Ang. Bisogna parlar schietto. Se el puto ve volesse,

Lo tioreffi Checchina? Parlè.

Checc. Se el me piasesse.

Ang. Co l'occasion xe bona, bisogna dir de sì.

Checc. Oh se nol m'ha da piase; xe meglio star cusi.

Ang. El vederè.

Checc. Chi xelo?

Ang. L'è fio d'un levantin.

Checc. (No me marido certo, se no gh'ho el mio Tonin.)

Ang. Nol gh'ha altri, che un barba, e se so barba tase,

Ghe diremio de sì?

Checc. Mi no, se nol me piase.

Ang.

Ang. Orsù, no me fe smorfie; se quel, che mi ve digo:

Perchè po in do parole, se ve ufinè, me sbrigo.

In casa no ste ben; dota no ghe n'avè:

Bisognerà ferrarve, se no ve maridè.

Intrae ghe ne xe poche, tutti sa i fatti soi.

Un de sti di Sior Gasparo el ghaverà dei fioi;

E se no fusse mi, che gh'avesse giudizio,

Sta casa la sarave andata in precipizio.

I Omeni, fia mia, i xe tutti compagni,

Basta per mantegnirfe, che i gh'abbia dei vadagni.

Basta, che andar ve tocca con un'omo d'onor.

Anca mi mio mario l'ho tolto senza amor;

E no gh'ho pensà gnente, e me son rassegnada,

Bastandome de dir, alfin son maridada.

I amori delle pute i xe pettegolezzi,

Passa presto l'amor co no ghe xe più bezzi.

E po, coss'è ste cosse? Qua comandemo nu.

No me ste a far la matta, che ghe penserè vu. (parte.)

S C E N A VIII.

CHECCHINA sola.

MO che gran donna fiera, che xe sta mia cugnada!
No gh'ho coraggio a dirghe, che son innamorada.

Gnanca de mio fradello per gnente no me fido.

Ma se no gh'ho Tonin certo no me marido.

L'ho visto dal balcon tante volte a passar.

El me saluda sempre; el m'ha fatto parlar.

El me vol ben a mi, mi ghe voi ben a elo.

El me par un buon puto, zovene, quieto, e belo.

So, che el xe da par mio, el xe el mio primo amor.

E propio col me varda, el me porta via el cuor.

Cossa ghe falta in testa de darne un Levantin?

No voggio Levantini. Mi voggio el mio Tonin.

Che i diga quel, che i vol; me l'ho cazzada in testa.

E po senza de mi no se farà la festa. (parte.)

S C E N A IX.

STRADA.

TONINO, poi ISIDORO *alla Levantina.*

Ton. Mio barba me vien drio. Ghe vorave scampar,
Vorria veder Checchina. Velo quà.

Isid. Dove andar?

Ton. Andava in tun servizio; vago, e vegno in tun salto.

Isid. No star ora servizio. Vegnir con mi Rialto.

Ton. Xe a bon' ora; la vaga, che ghe vegnirò drio.

Isid. Tonina, morto padre. Mi star padre, ti fio.

To obbedienza mi far aver amor per ti.

Ma quando mi voler, voler ti diga sì.

Zovena troppo andar to pie su piera cotta.

Occhio troppo vardar donna, che cor te scotta.

Mi non spiegar, mia lingua levante usa trattar;

Ma intender cor de omeni anca senza parlar.

Donna star fogo, e lesca aver drento de ti,

Dito mi basta, amigo. Ti vegnirà con mi.

Ton. Son quà, mi no v' intendo cossa, che voggie dir.

Andaremo a Rialto (Finzo de no capir.) *(da se.)*

Isid. Ti vegnira co mi Rialto da mercante,

E fatto vento in poppe navegar per levante.

Ton. Perchè caro Sior barba, menarme via de quà?

Son sta su ste lagune da piccolo allevà.

Gh'ho paura del mar, l'acqua me farà mal.

No son gnanca sta a Mestre per no andar per canal.

Isid. Quel, che te far patir, se andar de quà lontan;

No star acqua marina, star muso Venezian,

Ton. No, credeme, Sior barba...

Isid. Non creder zoventù.

Se voler, che mi creda, vegnir nave Corfù.

Vegnir, che ti Patrona stara de casa mia,

De tutta mia negozia de Persia, e de Turchia.

Ti maridar con Greca fia de Marcante amigo,

Che star Constantinopola.

Ton. *(Son in tun brutto intrigo.)*

Isid. Ti quà trovar per zente, che maridar te voggia,

(da se.)

Fem-

ATTO PRIMO.

Femmena, che zecchina spender farà per zoggia.

Donna vardar con occhio, che parer bianca, e bella,

Che mattina bon' ora fatta bianca penella.

Che non aver per omo, come dover, respetto:

Che gnente far in casa, o poco per despetto.

Che dir de voler ben, ma all' omo far del mal,

E fronte, e cor aver matchera carneval.

Donna levante star sempre mario soggetta.

Donna Italia mario comandar a bacchetta,

Vegnir, vegnir, Tonina se star omena brava.

Se no star de passion miserabile schiava.

Vegnir nave con mi, mi far ti levantina;

E te prometter tutto; casa, muggier, zecchina.

Ton. Son quà, caro Sior barba, no ve digo de no.

(Voi provar de fidarlo.) Se vorrè, vegnirò.

Isid. Donca drio me vegnir.

Ton. Sior sì, quel che volè!

S C E N A X.

BASTIANA, e DETTI.

Bast. Sior Tonin, Sior Tonin. *(chiamandolo.)*

Ton. *(Diavolo l.)* Cossa gh'è?

(verso Bastiana a mezza voce.)

Bast. V' ho da parlar. *(a mezza voce)*

Ton. De cossa? *(come sopra.)*

Bast. Della vostra Checchina. *(come sopra.)*

Isid. Donna, cossa voler?

Bast. Gh' ho della tela fina,

Foresta a buon marcà da vender a sto putto.

Isid. Bisogno no aver. Mi proveder per tutto.

Ton. E sto bel' aneieto? *(a Rialto.)* *(piano a Bast.)*

Bast. *(Sior sì.)* *(piano a Ton.)*

Ton. Varlo assae?

Bast. Sie zecchini.

Ton. *(Ghe scamperò.)* *(piano a Bast.)*

Bast. *(Sior sì.)*

(piano a Tonino.)

Isid. Lassar veder anelo. *(a Tonino, che ghe lo dà.)*

Ton. El xe assae galantin. **Bast.**

K 5

Bast. (Mo che muso de tola, che gh' ha quel Levantin.)
(da se.

Isid. No star topazza bona; star sotto piera foggia;
Levante, e Italia tutta mi negoziar de zoggia.
Dar femmena. (rende l'anello a Ton.

Ton. (Tegnilo, mi lo comprerò.)
(piano a Bast. rendendole l'anello.

Bast. (Ho inteso.) (piano a Ton.

Ton. No lo voggio. (forte.

Bast. E mi mel tegnirò. (forte.

Patroni, se i comanda gh' ho della tela bona.

Isid. Mi gnente no comprar, quando che vender dona.

Zirar per tanto mondo, trovar in vita mia,

Quella, che vender donna, cattiva marcanzia.

Bast. Sempre trovar cattiva? Sior povero minchion,

Se compressi a Venezia, troveressi del bon.

Ma vu farè per tutto fortunà in sta maniera.

Cossa voleu trovar con quella mustacchiera? (parte.

Isid. Mia mustacchia val più, che no valer sbelletto.

Pezo star chi pelo lo porta so cor in petto.

De bella donna in bocca verità no trovar.

Prima voler morir, che femena comprar. (parte.

Ton. E mi mo se podesse comprar Checchina bella,

El sangue delle vene spenderave per ella;

Che no ghe xe a sto mondo un tesoro mazor,

Quanto una puta bella, onesta, e de bon cuor.

Mio barba no me insegna le femmene a sprezzar.

Checchina, ah se mai posso, sì, che te voi comprar.

Fine dell' Atto primo.

ATTO

A T T O S E C O N D O.

SCENA PRIMA.

CAMERA DI ANGIOLA.

ANGIOLA, e GRILLO.

Ang. **G**Rillo, senti, fio mio, tolè la sporteletta,
Voggio, che andè da bravo a farne una spesetta.

In pescaria ghe xe del pesce in quantità;

M'ha dito viora Catte, che i lo dà a bon marcà.

Un poche de fardele vorria mandar a tor,

Per cusinarle subito, e metterle in faor.

Gril. Cara Sior' Anzoletta, mi no son vegnu quà

Per far el servitor, ma per star in meza

Andar colla sportela no la xe da par mio.

Ang. Mo ve comanda miga ste cosse mio mario.

Ve prego mi, ve prego, che me fe sto piafer;

Se me fe sto servizio no perderè muggier.

Metteve el tabariello; femo poco lontan:

A far i fatti soi se se isporca le man?

Dei altri no me fido; andè care raise;

Anca mi, co bisogna, ve lavo le camise,

Ve incolo i maneghetti, e po no passa zorno.

Che no ghe sia da darve dei pontarelli attorno.

Vostre mare con vu, certo no fa così.

Anderessi coi sbrindoli, se no ghe fusse mi.

Gril. Xe vero; che con ella gho delle obbligazion;

Ma andar colla sportela...

Ang. Eh via, va là buffon.

Compreme de sti bezzi fie grossi de fardele,

Ma vardè, che i ve lassa zernir delle più bele.

Quella, che xe de fora, xe sempre la più grossa,

Quando che le xe strache, le gha la testa rossa.

Paghele quel, che i altri le paga in pescaria.

E po fevene dar quattro de fora via.

Gril. Ma andar colla sportela... Se la fassè portar?

Ang. Sior no; la portaura la voggio sparagnar...

Un soldo, e un altro soldo, saveu? Fa una gazetta!

Se

218 LE DONNE DI CASA SOA.

Se vu no ve degnè, n'importa, Sior spuzetta.

Manderò la massera, steme pur da lontan.

Se ve dago più un punto, che me caisca le man.

Gril. Via, no la vaga in collera. che gh'anderò.

Ang. Tolè,

Questi xe trenta soldi; vardè quel che spendè.

Vintiquattro in fardè, se bone le se catta,

Un soldo de persemolo; do soldi de salata.

E el resto fenochietti da far una potrida.

Gril. No la me parla rustega, che la farà servida.

Ang. Andè dalla massera. Fève dar la sportela.

Gril. Se imachierò el tabarro, la ghe penserà ela. (parte)

S C E N A II.

ANGIOLETTA, poi LAURA.

Ang. CHE umor, che gha ste frasche! In mezzà cossa fai?
 I sta su una carega tutto el zorno sentai.

E po, co xe i so tempi, i vol la bona man;

Voi, che i se la vadagna, chi magna del mio pan.

Lau. Vorìa, che impizza el fego?

Ang. Siora no, xe a bon' ora.

De magro se fa presto. Podè filar ancora.

In cucina debotto no ghe più canevazze;

Se consuma a conzarle un diavolo de azze.

Bisogna darghe drio a filar sta stopetta.

Lau. No la se pol filar sta stopa maledetta.

Ang. Che no ve st'upie i dei, povera tenerina!

Che n'avè da filar do roche la mattina;

E co i zorni xe longhi, do de dopo disnar.

Lau. E quando le mie strazze m'oggio da tacconar?

La sera? Colla luse?

Ang. Oh Siora no, no voggio,

Per tacconar le strazze, che me fruè el mio oggio.

Per far quel che volè, gnancora nu ve fa

Un'ora, che ve dago al di de libertà?

Lau. Quell'ora me la godo cara Siora parona;

E no me dago un ponto gnancora se i me bastona.

Ang. Ma cossa feu quel tempo in camera ferrada?

Lau. Vago un pochetto in letto, stago la despogiada;

Discorro da mia posta, zavarìo, e vago drio

Pen-

ATTO SECONDO. 229

Penfando co gh'aveva al mondo mio mario,

Che el giera tanto bon, che el me voleva ben,

Che co me lo ricordo, le lagreme me vien.

Ang. Vint'anni, che l'è morto, no la ve xe passada?

Laur. Me l'arecordo ancora, povera desgraziada.

E su l'ora brusada co penso, che el vegniva...

Anca mi qualche volta me sento, che son viva.

Ang. Andè là, cara vu, me se da gomitar.

Laur. Credela, che sia morta?...

Ang. I batte, andè a vardar.

Laur. Cusi co la me vede, sì per diana de dia,

Che se ghe ne volesse, mi ghe ne troveria.

No farà gnanca un mese, co ghe l'ho da contar,

Che un orbo da Castello m'ha fatto domandar:

Ma per mi no me degno de far sto matrimonio,

Gh'ho gusto, che i me veda, che no son un demonio.

(parte)

Ang. Oh cara! o che te pustu, o che te siestu! Chi è?

Sior Benetto dasseno. Co pontual che el xe.

S C E N A III.

BENETTO, e LA SUDDETTA, poi LAURA.

Ben. Sioria, sioria, Comare.

Ang. Sioria, vecchio, steu ben?

Ben. Ben, sia, e vu?

Ang. Gh'ho una cossa, che inquieta me tien.

Ben. Coss'è, vostro mario v'ha furfi disturbada?

Ang. No xe per mio mario

Ben. Per chi?

Ang. Per mia cugnada.

Ben. Ah quella putta certo per vu la xe un gran spin,

Bisogna destrigarfela.

Ang. Sentemose un tantin.

Ben. Volentiera.

Ang. Sappiè, fio benedetto, e caro,

Che gh'ho fatto un discorso... caveve quel tabarro?

Ben. Sì ben.

Ang. Con libertà, caveve quel capelo.

Come se fussi a casa, con amor da fradelo.

Ben.

Ben. Conteme de sta puta.

Ang. Bisogna, che ve parla.

Xe vegnù un occasion, e spero de logarla.

Ghe xe un putto de festo, che ghe vuol un ben grando...

Ma aspettè, che no voggio, che se staga de bando.

Laura.

Laur. Cossa comandela?

Ang. Porteme la mia calza,
Savè, che gh'ha sta putta un cervellin, che sbalza.

Se mario la torave, cusì gh'ho domandà.

Saveu cossa l'ha dito? Eh se el me piaferà.

(caricandola.)

Ben. Stimo affae, che la gh'abbia...

Laur. Vorla questa?

(le dà una calza coi ferri.)

Ang. Sì ben.

Ben. A le putte in sto modo responder no convien.

Ang. Quello, che ghe propono, xe un ottimo negozio...

Gnanca vu, Sior Compare, no voggio, che stè in ozio.

Quando che se descorre, qualche mestier se fa.

Porteghe quelle perle, che el me le impirerà.

(a Laura.)

Laur. (Sempre la ghe fa far qualche mistier da novo.)

Galine no la vol, che no ghe fizza el vovo.)

(da se, e parte.)

Ben. Come xe capitada sta occasion, che dixè?

Ang. Ve dirò, Sior Benetto, bisogna, che sappiè,

Che xe vegnù da mi stamattina Bastiana,

In tempo, che ghe giera Siora Betta Quintana...

Muggier de Sior Iseppo...

Ben. E fo chi volè dir.

(viene Laura con alcune perle.)

Ang. Intanto che parlemo, ve podè divertir.

(a Benetto.)

Ben. Xele per vu ste perle?

Ang. Oh sior no, in casa mia

No se porta sta roba, le xe per marzaria.

Le togo da un Marcante, e co ghe n'ho impirà

Sie dozzene de fili, do fili el me ne dà,

Li suno, e po li vendo, e i bezzi, che se cava,

Li

Li metto da una banda, e po li spendo.

Ben.

Brava.

(si pone ad infilzar le perle.)

Ang. Andè a impizzar el fogo.

(a Laura.)

Laur.

Vago. (La xe de quelle,

Che scortega el peocchio per vadagnar la pelle.)

(da se, e parte.)

SCENA IV.

ANGIOLA, e BENETTO.

Ang. CUsì, come diseva, Bastiana m'ha contà,
Che sto putto de Checca xe mezzo innamorà.

Ben. Chi xelo?

Ang. El xe un Marcante, fio solo, che no gh'ha

Altri, che un Barba al mondo, ricco de facoltà.

Sto Barba xe vegnù per torfelo con elo;

Ma lu, che a sto paese xe vegnù da putelo...

Ben. Oh! Nol xe Venezian?

Ang. Sior no, el xe de Levante.

Ben. Vardè ben quel, che fe, se ghe ne sente tante.

Ang. Eh no son miga matta; voi prima saver tutto.

Voggio parlar col Barba, voggio parlar col putto.

Ben. Chi vien?

Ang. Gnente, stè saldo, che xe quà mio mario.

SCENA V.

GASPARO, e DETTI.

Gasp. D Ove feu, Anzoletta, feu quà?

Ang. Son quà, sì, fio.

Ben. Sior Compare, paron.

Gasp. Oh patron, Sior Benetto.

Ang. Sè vegnù presto a casa.

Gasp. Son suà.

Ang. Poveretto.

Vegnì quà, despogieve (s'alza) No ve stè a incomodar?

Podè fin, che el despoggio, seguitar a impirar. (a Ben.)

Gasp. Chiamerò la Massera.

Ang. Certo! giusto cusì!

El

El mio caro mario lo voggio servir mi.
 Caveve la perucca. Tolè la galottina.
 Tolè sto fazzoletto, deve una fugadina.
 Deme el tabaro a mi, caveve la velada.
 La camifa sul letto xe de là parecchiada.
 Andemose a muar.

Gasp. E l'impiantè cusì?

(*accennando Benetto.*)

Ang. Sior Compare, con grazia. Vegni, vegni con mi.
 (*prende Gasparo per mano, e parte seco.*)

S C E N A VI.

BENETTO solo.

SI comodeve pur. Mo che bona donetta,
 Amorosa, de cuor, che xe Sior'Anzoletta!
 Se ghe ne trova poche femene de sta sorte,
 Che gh'abbia, come ela, amor per el Conforte.
 Ma quel, che xe mirabile, xe, che la fa dei di
 Poco più, poco manco l'istesso anca con mi.
 Vegno quà, che me par vegnir da mia forela.
 La me vol ben a mi, mi ghe voi ben a ela.
 Ma un ben senza malizia almanco no me par
 Del ben, che mi ghe porto, averme a vergognar.
 Se le nostre faccende qualcun vorrà faverle,
 Ghe poderò zurar, che vegno a impirar perle.

S C E N A VII.

ANGIOLA, GASPARO, e DETTO.

Ang. Certo co se se mua, se sente a respirar.
 Dixè, cosla aveu fatto, che v'ha fatto suar?

Gasp. No fo dir gnanca mi. Andar de quà, e de là;
 Sfadigar co fa un can.

Ang. Cosla aveu vadagnà?

Gasp. Gnente, fia mia.

Ang. De diana! Gnente xe massa poco,
 Sfadigarve per gnente! Mo sè ben un alocco.

Gasp. Se procura de far; se corre dai Mercanti,
 Perchè sempre ghe xe quei, che se ficca avanti.

E

E quando che se crede d'aver ferrà un contratto,
 Gh'intra el diavolo, e pezo, e gnente no s'ha fatto.

Ang. E pur tanti Santeri la sticca, e fa figura.

Ho paura, che siè misero de natura.

Tardi ve levè fufo; andè a Rialto tardi;

Sè un omo, che xe pien de scrupoli, e riguardi.

E in sto mistier chi vol aver un bon vadagno,

Bisogna procurar de farghela al compagno.

Cossa dixeu, ve par, che diga ben? (*a Benetto.*)

Ben. No fo.

Tendeve quà. (No voggio dirghe nè sì, nè no.)

(*da se.*)

Gasp. Mi ve dirò, forela, mi son un pover omo,
 Ma voi, che i possa dir, che son un galantomo.
 Certi negozj storti no i posso degerir.

Ang. Eh caro fior alocco, v'avè da mantegnir.

Per mi poco desturbo ve dago alle scarsela,

Ma bisogna pensar, che gh'avè una forela,

Che vol esser logada, che parla, e che fa dir:

Mi no gh'ho troppo genio d'andarme a sepellir.

Gasp. Checca dise così?

Ang. Certo, e la parla schietto.

Oh la Siora Checchina la xe un bel umoretto!

Gasp. No la gh'ho gnanca in mente.

Ang. Che bel omo, che sè!

Si, si, tegnila in casa, che ve n'incorzerè.

Gasp. Cossa voleu, che fizza?

Ang. Bisogna darghe stato.

Gasp. Sarà quel, che farà, no voi deventar matto.

Ang. Lo sentiu, fior Compare, sempre el parla cusì.

Povero pampalugo, se no ghe fusse mi! (*a Gasparo.*)

Gasp. Coss'è sto pampalugo? Chi songio? Qualche pia-
 volo

Da strapazzar cusì?

Ang. Se no sè bon da un diavolo.

Gasp. Chi è, che mantien la casa?

Ang. Certo, che vu fè affae.

In piazza, e po a Rialto tre, o quattro spazzizae.

Se i vien, i vien, se no, no se va, no se prega,

Se va a petar el cesto fin nona a una bottega.

Qualche volta al casin a dir coppe, o danari,

E la muggier, gramazza, a casa a far lunari,

A dir

A dir sti trenta soldi per ancuo i n'ha da far,

E sempre colla testa studiar, e strolegar.

E coffa fazzio, gnente.

Gasp. Fe assae; ma meglio ancora
Fareffi, se no fuffi con mi tanto dottora.

Ang. Sentì come che el parla? Dottora me dife?

Vostra muggier dottora? Che strambazzo, che sè!

Gasp. Voleu, che ve la diga... *(alzando la voce.)*

Ang. Oh ve la digo mi.

(alzando la voce.)

Che da quà avanti certo no l'ha da andar cusì.

Ben. Coss'è, coffa xe stà? *(s'alza, e va in mezzo dei due.)*

Ang. El m'ha dito dottora.

Gasp. Mo se la dife coffe...

Ang. Mo tase là in bon'ora.

(a Gasparo.)

Sempre el vol parlar elo.

Gasp. Tolè fuso. *(a Benetto.)*

Ben. Mo via...

(a Angiola.)

Ang. No, caro Sior, lasseme...

Ben. Quietevè, cara fia. *(a Benetto.)*

Gasp. Mo vedeu, Sior Compare? Sempre la xe cusì.

Nu se volemo ben, e se cria tutto el dì.

Ben. Le xe coffe da gnente, mia Comare vorria...

(a Gasparo.)

Ang. Vorrave esser parona un dì de casa mia,

E se no destrighè vostra Siora forella,

Un dì, Sior Gasparetto, mi ve la fazzo bella.

Ben. Bisogna destrigarla... *(a Gasparo.)*

Gasp. Mo coss'hoggio da far?

In cerca de mario l'hoggio mi da menar?

Ang. Sentì che bel parlar da zovene prudente;

E po no i vol, che diga, che nol xe bon da gnente.

Vardè che gran fazzenda! Oh povero gramazzo!

Lasseme far a mi, e vederè, se fazzo.

Gasp. Mo se, mo se in bon'ora. L'autorità gh'avè

De far, e de desfar tutto quel, che volè.

Ang. Donca non occor altro. L'impegno sarà mio.

Vederè, se mi presto ghe troverò mario.

Gasp. Gh'aveu qualcosa in vista?

Ang. Sior sì.

Gasp.

Gasp. E no mel disè...

Ang. Cossa voleu, che diga? Che bisogno ghe xe?

Za vu no favè gnente. Lo saverè po un dì.

Caro vu, se un servizio, andemo via con mi.

(a Benetto.)

Ben. Ve servo.

Gasp. Dove andeu? *(ad Angiola.)*

Ang. A far un interesse.

A parlar per sta putta, e veder, se podesse

Despettolarla ela, despettolarne nu.

Gasp. No xe meglio, che insieme vegna anca mi con vu?

Ang. Eh no, no, caro vecchio, no stè a intrigar biffi,

In ti nostri negozj stemo meglio divisi.

Mi vago per le curte, vu per le lunghe andè.

Sior Gasparo, credeme, vu no ghe ne favè.

Sè un omo, mi no digo, che gh'ha qualche concetto,

Ma daffeno daffeno se anca un poco alochetto. *(parte.)*

Gasp. Cossa ve par?

Ben. Credeme, che la xe de bon cuor.

No la ve sprezza miga. La parla per amor. *(parte.)*

S C E N A VIII.

GASPARO solo, poi CHECCA.

Gasp. **S**TO amor, sto amor per diana el costa troppo
caro.

Sto perderme el rispetto l'è un boccon troppo amaro.

Ma gh'ho torto, el confesso; mi mi son stà el baban,

Perchè sul bel principio m'ho lassà tor la man.

Xe vero, che la fa quel, che bisogna in casa;

Ma mi ho da lodar tutto, anca che no me piafa;

No son paron de dir, voggio cusì, e cusì;

Sempre se cria, e bisogna, che tafa prima mi:

Checc. (L'è quà, ma coffa serve? Za nol me ascolterà.)

(da se malinconica.)

Gasp. Cossa gh'aveu, forella?

Checc. Gnente.

Gasp. Cossa xe stà?

Checc. Mia mare me l'ha dito avanti de morir:

Povera sfortunada, parecchiete a soffrir.

In verità daffeno...

(piangendo.)

Gasp.

Gasp. Cofs' è? Qualche freddura?

Checc. Star sotto una Cugnada certo che la xe dura.

Gasp. Mo via, coffa ve fala?

Checc. Gnente no la me fa.

Gasp. Voleu, che ve la diga? Sè un' ingrata.

Checc. Mo zà.

Sempre gh' ho torto mi a chi lo fente elo.

Gasp. Mi parlo per el giusto...

Checc. Tasè, caro fradelo.

Gasp. Podeu dir, che Sior' Anzola no gh'abbia dell' amor

Per vu, come per mi?

Checc. No, no la gh'ha bon cuor.

Mi fo mi quel, che digo.

Gasp. Mo via coffa xe stà?

Checc. Caro vu no parlemo, che gh' ho el cuor ingropà.

Gasp. Sentì, forella cara, no vorave pensar...

Ma se fusse, perchè ve voggiè maridar,

Vostra Cugnada adesso xe andata in sto momento

Giusto per sto negozio.

Checc. A mi sto tradimento?

Gasp. Tradimento? Per coffa? La cerca de liogarve.

Volè star sempre putta? No volè maridarve?

Checc. No, ve digo de no...

Gasp. Donca, cara forella...

Checc. Ma voi quel, che voi mi, no quel, che la vol ela.

Gasp. Adafio, puta cara, gh'ho da intrar anca mi.

Le fie, che xe soggette, no le parla cusì.

Gh'aveu qualche genietto?

Checc. Mi no fazzo l' amor.

Ma certo un da Levante mi no lo voggio tor.

Gasp. Donca la ve vol dar un Levantin?

Checc. Vardè!

E vu no favè gnente? Che bell' omo, che sè!

Vardè che bella stima, che la fa del mario!

No la ghe dixè gnanca de sto gran bel partio,

Ma vu sè cusì bon, per no ve dir de pezo,

Vu la lasserè far, e mi torò de mezo.

Mi grama puta, a mi patir me toccherà.

Tanto fa, che no parla, vostra muggier v' ha orbà.

Basta, che la ve diga, l' ha da esser cusì,

Schiavo, Siori, l' è fatta; togo de mezzo mi.

Ma per diana, Sior Gasparo, sta volta la farò.

Anda-

Andarò da mio Barba, e ghe la conterò.

Se m' ho da maridar, no voggio un Levantin,

E voggio la mia dota fina in tun bagatin.

Son una putta civil, e son vostra forella,

E no m' avè trovà gnanca in tuna sportela:

Compatime, se parlo...

Gasp. Parlemo con amor.

Checc. No ve voggio dir altro, perchè me schioppa el
cuor. *(piangendo parte.)*

S C E N A IX.

GASPARO solo.

ME l' ha dito mia mare, prima de maridarte,
Varda de to forella, fio mio, de destrigarte.

La muggier, la forella aver da contentar

El xe un divertimento da farne desperar.

Checchina gh' ha rason, se tratta d' un mario...

Ma se dirà Anzoletta: questo xe un bon partio;

Coffa pol in sto caso responder un fradelo?

Son tra, co se sol dir, l' ancuzene, e el martelo.

Far no voria mo gnanca fegura da minchion,

Ma mia muggier per diana la me dà suggezion.

Andarghe colle bone, la xe sempre cusì.

E andar colle cattive gh' ho paura anca mi. *(parte.)*

S C E N A X.

STRADA COLLA CASA DI ANGIOLA.

TONINO, poi CHECCHINA alla finestra.

Ton. **G**HE son scampà daffeno. Ho fatto un bel laz-
zetto.

A metterghe alle coste quel struppià poveretto.

Intanto ho avanzà el passo, e gh' ho voltà el canton.

Certo co sto mio Barba gh' ho una gran suggezion.

Bastiana doverave averme inteso ben.

Gh' ho dito, che la vegna. Gnancora no la vien?

La m' ha fatto dei moti, ma mi non ho capio.

La doveria vegnir. Gnanca se el fusse un mio!

Alman-

238 LE DONNE DI CASA SOA.

Almanco che Checchina vegnisse a quel balcon.
Vorave almanco dirghe chi son, e chi no son.
No credo, che gnancora la me cognossa ben...
La xe ela daffeno. E Bastiana no vien.
Checc. (Velo quà, poveretto, e mi l'ho da lassar?)
(da se alla finestra.)

Ton. Patrona, Siora Checca.
Checc. Patron.
Ton. Gh'ho da parlar.

Checc. Anca mi, se podesse.
Ton. Me tirerò più arente.

Checc. Sior no, Sior no, andè via. Cossa dirà la zente?

Ton. Quà no passa nissun a sta ora brusada.

Checc. Poveretta mai mi, se vien Siora Cugnada.

Ton. Semo da maridar; cossa ne porla dir?

Checc. Se savessi! Me sento propriamente a morir.

Ton. Coss'è stà?

Checc. Gnente, gnente; mi tor un Levantin?

Gnanca se el me indorasse con oro de zecchin.

Ton. Perchè? Dei Levantini donca no ve degnè?

Checc. Giusto. Me maraveggio anca che mel dixè.

Ton. Me fe straffecolar. Cossa credeu, che i sia?

No i xe tutti Corsari vegnui de Barberia.

Checc. No credeva ste cosse sentirle a dir da vu.

S C E N A X I.

ISIDORO, e DETTI, quale si ferma non veduto da Tonino

Checc. (UN Levantin per diana; che el sia furfi colù?)
(da se.)

Ton. Dei omeni onorati ghe n'è in ogni nazion.

Checc. (El me varda. El xe elo. Voi ferrar el balcon.)
(chiude la finestra, e parte.)

Ton. Grazie, patrona cara. Sto tiro la me fa?

El balcon in tel muso anca la m'ha ferrà?

Pazienza! Andarò via, no ghe tornerò più.

Voggio andar in sto punto... (volgendosi per partire,
(rimane sorpreso, incontrandosi con Isidoro.)

Isid. Dove ti andar?

Ton. Da vu.

Isid. Andar casa. Aspettar. Che mi vegnir ti dopo.

Ton.

ATTO SECONDO. 239

Ton. Vago; Sior sì. (Al mio cuor proprio me sento un
gropo.) (da se, e parte.)

S C E N A XII.

ISIDORO, poi GRILLO in tabarro, ed un GIOVINE colla
sportella. ISIDORO passeggia da se guardando dietro
Tonino, poi guardando la finestra di CHECCHINA, sma-
niando incerto che cosa abbia da risolvere.

Grill. D'E' quà, dè quà; tolè, dè quà, basta cusì.
Semo debotto a casa; deme la sporta a mi.
(dà alcuni soldi al giovine.)

Giov. Fazzo quel, che volè, tolè, Sior Grillo caro.

Vardè colla sportela, che no ve onzè el tabaro.

Grill. Cossa voleu, che fazzo? I vol cusì sta zente.

Giov. Fè pur quel, che volè; mi no m'importa gnente.
(parte.)

Grill. Sia malignazzo! Almanco che nissun me vedesse.
(guardando intorno, scuopre Isidoro.)

Oh poveretto mi! Me la fazzo in braghesse.

(mostrando paura.)

Presto, che vaga in casa. Nol voi gnanca vardar.

Che i me averzisse presto.

Isid. Ferma ti. Dove andar?

Grill. A casa, Sior.

Isid. To casa star quella? (accenna la casa suddetta.)

Grill. Sì star quella.

Isid. Zovena, che mi vista, stara de ti sorella?

Grill. Sior no.

Isid. Patrona?

Grill. Giusto. (Songio mo vegnù a ora?)
(da se.)

Isid. Donca de quella casa stara ti servitora.

Grill. Sior no.

Isid. No servitora? Come portar sportela?

Grill. Caro sior, se portara, la me l'ha dito ela.

Isid. Chi star ela?

Grill. (Me sento debotto a vegnir mal.) (da se.)

Isid. Femena dir chi stara?

Grill. Muggier del Principal.

Isid. Principal voler dir Principal de Città?

Grill.

Grill. Sior no, stago con elo a scriver in meza.

Ifid. Star altri, che muggier?

Grill. Star anca una sorela.

Ifid. Aver nome?

Grill. Checchina.

Ifid. Star zovena.

Grill. Star bella.

Ifid. *(passeggia alquanto agitato senza dir niente)*

Grill. *(Se batto, gh'ho paura, che el voggia vegnir drento.*

Quella povera putta la crepa de spavento.

Se podesse cavarme. *(tenta fuggire.)*

Ifid. Mi dir ti, no scampar.

Noma to Principal, faver come chiamar!

Grill. Sior Gasparo.

Ifid. Star fio?

Grill. No me ricordo più.

Ma credo, che so padre nol l'abbia cognossù.

Ifid. Gaspara come dir?

Grill. Dir Gasparo; cusì.

Ifid. Star Gaspara de quala? *(alterato)*

Grill. Mo cossa foggio mi?

Ifid. Gaspara so cognome.

Grill. Adesso v'ho capio.

El Principal se chiama Sior Gasparo Impontio.

Ifid. To Gaspara Impontia cossa fara mistier?

Grill. *(El vol faver ben tutto.)* *(da se)*

Ifid. Dir mi presto. *(alterato)*

Grill. El Sanfer. *(con timore.)*

Ifid. Star in casa?

Grill. Sior no.

Ifid. Bottega praticar?

Grill. All' insegna del vovo l'è solito d'andar.

Ifid. Star piazza? Star Rialto? Star marzaria? Star dove?

Grill. Mi no so; la domanda quelle botteghe nove.

Ifid. Mi far per mia negozia to Gaspara cercar,

A casa d'Impontia venir, se no trovar.

Ti dir to Principal, che Caicchia Isidura

Gaspara voler dir parola de premura.

Tornar, se no trovar; ti dir che voler mi.

Se no dir, se no far; mi bastonar per ti. *(parte)*

Grill.

Grill. L'è andà, l'è andà daffeno. Laura, averzime presto.

(batte)

Avanti che costù vegna a darne el mio resto.

Ti dir, che voler mi tornara, no trovara...

Mi non ho inteso altro, che a dir ti bastonara.

Ma quando che lo vedo, scampo lontan tre mia.

No gh'ho con quei mustacchi gnente de simpatia.

I m'ha fatto paura co giera più ragazzo;

Da quella volta in quà mai più no me n'impazzo.

(entra in casa)

Fine dell' Atto secondo.

ATTO TERZO.

SCENA PRIMA.

CAMERA IN CASA DI BETTA.

BETTA, e BASTIANA.

Bett. Cosa diseu, Bastiana?*Bast.* Mo la gh'ha Siora Betta,
Una gran bella casa.*Bett.* Eh la xe una casetta.*Bast.* A mi me sta sul cuor la cucina, e quei secchi,
E i peltri, e i candelieri, che i luse co fa specchi.
Certo ghe xe per tutto una gran pulizia.

La gh'ha quei orinali, che se ghe magneria.

Bett. Mi saveu? Tutto mi. Se stasse alla Massera,
Sto poco de casetta sarave una leamera.

Co femo in certi tempi, co porta l'occasion

Togo el mio scovoletto, dopero el mio sabion;

La gripola, l'aseo, tutto quel, che bisogna.

A far i fatti mii no gh'ho miga vergogna.

E co m'ho destrigà, co tutto ho fatto netto,

Anca mi alle mie ore me metto in potachietto.

Bast. Vardè là, chi dirave, la par un sensamin?*Bett.* E subito me tacco alla rocca, o al cussin.

Co xe da far el pan, levo su avanti di.

Lavo, destiro, incolo: tutto mi, tutto mi.

Bast. Gran Siora Betta! Certo no ghe xe la compagna.*Bett.* Saveu in cao dell'anno quanto che se sparagna?

Dar alle lavandere da lavar roba fina,

I merli, la cambrada, la tela le rovina.

Darla alle conzateste, un diavolo la costa.

Xe meggio co se pol, far tutto da so posta.

Fazzo filar el lin; me fazzo le mie azze

Da cusar roba nova, da tacconar le strazze.

Vedeu sto abito quà? Mi l'ho taggià, e cusio;

E anca un per de braghesse gh'ho fatto a mio mario.

Bast. Dasseno, Siora Betta, resto maraveggiada.*Bett.* E sì savè chi son; se son stada arlevada

Co

Co fa una zentildonna. Mio Barba po vereto

No l'averia volesto gnanca che fasse un leto.

E mia mare, gramazza, no la gh'aveva festo,

Ma mi far sempre in casa qualcosa m'ha piafesto;

E cusì perchè giera una putta valente,

M'ho maridà, e Sior Massimo m'ha tolto senza gnente.

Bast. Certo quando una putta de tutto la fa far,

La xe la mazor dota, che la possa portar.

Anca Sior' Anzoletta dise, che so Cugnada

Sa far de tutto un poco.

Bett. Gnente una sgazarada.

La sta là tutto el zorno co una man fora l'altra,

No l'è bona da gnente, e pur la fa la scaltra.

Bast. Mi no la credo gonza; se Tonin s'ha chiappà,

Bisogna, che tra lori qualcosa ghe sia stà.

Bett. Vegniralo sto putto?*Bast.* Siora sì, no pol far.

L'aspetta, che so Barba fenissa de disnar.

Za lu disna a bon'ora, e po el dorme un pochetto;

L'ha dito de vegnir, son segura, l'aspetto.

Bett. I batte. Che el sia elo?*Bast.* Chi sa?*Bett.* Lo vederemo.*Bast.* Vorla, che vaga a veder?*Bett.* Cossa serve? Aspettemo.

Seu anca vu de quele, che quando i gh'ha battù,

I voria, che la zente fusse vegnua de su?

Oe. Sior' Anzola xe.

SCENA II.

ANGIOLA, E DETTE.

*Ang.**Bett.*

OH patrona. (a Betta)

Patrona.

(ad Angiola)

Ang. Sioria, sioria, Bastiana.*Bast.* Sior' Anzola, patrona.*Ang.* Ghe xe gnente da novo?*Bast.* Gnente. L'aspetto quà.*Ang.* Nol xe vegnù gnancora?*Bast.* Gnancora.

L 2

Bett.

Bett. El vegnirà!
Ang. Ma xe tardi; xe ora debotto de disnar.
Bett. Starè co mi, Sior' Anzola.
Ang. No me posso fermar.
 Sior Gasparo m'aspetta.
Bett. Ghel manderemo a dir.
Ang. No, grazie, Siora Betta.
Bett. No volè favorir?
Ang. In verità daffeno, che bisogna, che vaga.
 Da metter fuso i riti bisogna, che ghe daga.
 Gh'ho le chiave in scarfela, e se no me n'incuro
 D'andar a casa presto, nissun magna seguro.
Bett. Manderemo le chiave.
Ang. Oh no daffeno, Siora;
 Dalle mie man le chiave no le lasso andar fora.
 Voggio fina, che posso, vardar el fatto mio.
 De nissun no me fido, gnanca de mio mario.
Bett. Mi no fo cossa dir. V'avè da comodar.
Ang. Aspetto Sior Benetto, che me vegna a levar.
 El m'ha compagnà quà, e po l'è andà in tun logo,
 Ma no pol far, che l'vegna.
Bett. Sempre la vien per fogo.
Ang. E cusì l'aveu visto? *(a Betta.)*
Bett. Nol xe vegnù gnancora.
Ang. Saveralo vegnir?
Bast. L'ho visto zà mezz' ora.
 La casa gh'ho insegnà, nol xe miga un alocco.
Ang. Ma! Se nol vien, mi vago.
Bett. Aspettemolo un poco.
Ang. Fe una cossa, Bastiana, vardè, se lo vedè.
Bett. Sì ben, andè bel belo, vardè, se l'incontrè.
 Feghe animo a vegnir; chi fa, che nol se offa.
Bast. Oh cara Siora Betta, l'avè ben dita grossa!
 Una volta ste cosse i le fava in scondon;
 Ma i putti al dì d'ancuo no i se tol fuggizion.
 Cola bocca da latte i scomenza a parlar,
 De putte, de morose, d'amor, de maridar.
 E la mare, che sente, la tafè, e no la cria:
 Daffeno? (la ghe dise) daffeno, vita mia?
 Ti te vol maridar? co ti farà più grandò.
 I vive co sta voggia; la voggia va avanzando,
 E quel, che i ha imparà a dir con innocenza,
 I vol

I vol co i anni cresce provar per esperienza.
 I prova, no va ben, i vol provar de novo...
 Cossè, cossè, fia mia... vago a vardar, se'l trovo.

(parte)

SCENA III.

Signora ANGIOLA, e Signora BETTA.

Ang. LA parla ben sta donna.
Bett. Mi ve digo de sì:
 Oe, se gh'averò fioli, mi no farò cusì.
Ang. Gnanca mi no seguro. E se ghe sentirò
 Dir de sti stomeghezzi, dei schiaffi ghe darò.
 Pur troppo le ghe xe ste mare ispiritae,
 Che ride co i so fioli fa dir le baronae,
 E in vece de insegnarghe qualche bona lizion,
 Le ghe insegna ste matte le fiabe, e le canzon.
Bett. Mi no fo cossa dir, pol esser; che l'amor
 Me orba, ma nol credo. No son dolce de cuor.
 Se gh'averò puteli, mi li voggio arlevar,
 Se el Cielo me dà grazia de poderli lattar.
 Perchè, forella cara, delle volte se imbatte
 De darli a delle Nene, che gh'ha cattivo latte:
 I diventa mal fani, e quel, che dà più pena,
 Xe, che i chiappa col latte i vizj della Nena.
Ang. Certo, se la rason considerar se vol,
 Gh'ha l'obbligo de farlo la mare co la pol,
 El Cielo per lattarli ne dà quel, che 'bisogna.
Bett. E pur ghe ne xe tante, che a farlo se vergogna;
 E de quele, saveu? che no ha pan da magnar,
 E pur no le se degna ste sporche de lattar.
Ang. Saveu perchè, forella? Perchè le gh'ha paura
 De vegnir vecchie presto, de far brutta figura.
 Le gh'ha gusto sentirse a dir, che le xe in ton;
 Co le gh'ha della carne, ghe par de parer bon.
 Ma po co i fioi xe grandi, no i gh'ha gnente de
 amor.
 La mare se destruze da rabbia, e da dolor.
 Onde xe meglio sempre lattarli da so posta.
 Cossa dixeu, Bettina?
Bett. Quà no ghe xe risposta.
 Ma zonzeghe de più, che co sta bella usanza,
 I fio-

I fioli i torna a casa senza un fià de creanza.
 E non occorre a dir i xe da latte ancora.
 Bisogna certe cose imprimerle a bon'ora.
 Se no quando a principio no se fe tol sta briga,
 Credemelo, che dopo se fa doppia fadiga.
Ang. Basta, per mi so certo, che co ghe ne averò,
 Fora de le mie man, i mi fioi noi darò.
 E se le farà putte; oh ve dago parola,
 Che le mie putte, certo, mi no le mando a scuola.
Bett. Perché mandarle a scuola? A lezer, a laorar,
 A casa co so mare no le pol imparar?
 Ma xe, che al di d'ancuo le mare no le vol
 Tenderghe a le so putte, e in fatti no le pol,
 Perché co le ha d'andar a spasso tutto el zorno,
 Sti intrighi le procura levarfeli d'attorno.
Ang. Certo, e le lassa a casa tutta quanta la fera
 Le putte grande, e grosse in man d'una Massera.
 E po? E po gramazze! Le sbriffa, e po le intopa.
 Mare senza giudizio! Un maggio fu la copa.
Bett. Zitto xe quà Bastiana.
Ang. Ghe xelo el puto?
Bett. Sì.
Ang. Oe, che femo pulito.
Bett. Sì, lassè far a mi.

S C E N A IV.

BASTIANA, TONINO, e DETTE.

Bast. **V**IA, vegni, Sior Tonin, non abbiè fuggizion.
Bett. Mo che el resta fervido.
Ton. Ghe son fervo.
Ang. Patron!
Ton. La perdona l'ardir...
Bett. Anzi la me fa onor.
 Che la resti fervida.
Ang. Chi xelo sto Sior. (*a Bastiana.*)
Bast. Un zovane Marcante, che gh'ha anca dell'intrada.
Ton. (Xela questa de Checca?... (*piano a Bastiana.*)
Bast. (Si la xe so Cugnada.) (*piano a Ton.*)
Bett. Oe, cossa gh'alo nome, Bastiana?
Bast. Sior Tonin.
Ang.

Ang. Venezian?
Ton. Siora no, son nato Levantin.
 Dirò per mia disgrazia, perchè per sta rason
 In fazza sta mattina m'è stà serà un balcon.
Bett. Poveretto! Dasseno?
Ang. Chi è stà sto bell'umor?
Ton. Siora Checca.
Bett. Ste coffe le se fa per amor.
 I xe de quei despetti, che sol far le morose,
 Quando che le xe in colera, quando le xe zelose.
 Quando no se ghe pensa, no se fera i balconi,
 Sior Tonin, consoleve, che vu farè dei boni.
Ang. La sarave una putta d'umor ben stravagante,
 Se la sprezzasse un putto per esser da Levante.
Bast. E un putto de sta sorte, ricco, fio solo, e bon.
 Certo ghe ne xe poche de ste bone occasion.
Ang. Se vorlo maridar?
Bast. No voleu, Siora sì.
 Ve par, che el voggia perder el so tempo cusì?
Bett. Chi fa quel furbachiotto quante morose el gh'ha?
Ton. Una sola dasseno.
Bett. Dasseno?
Ton. In verità.
Bett. Sior' Anzola, fentiu?
Ang. A mi me la contè.
Bett. Se la fuisse Checchina...
Bast. Giusto quella la xe.
Ton. Mo via. Sia malignazo... (*verso Bastiana.*)
Bast. V'aveu da vergognar?
Bett. Vergognarve? Per cossa? No feu da maridar?
 (*a Tonino.*)
Ang. Mi no so cossa dir. Checchina è mia Cugnada.
 Sotto la mia obbedienza finora la xe stada.
 E se sul vostro viso el balcon l'ha serà,
 Ela no ghe n'ha colpa; mi ghe l'ho comandà.
Ton. Perché: songio un baron?
Bett. La rason no xe questa:
 Sior' Anzola, fio caro, la xe una donna onesta,
 No la vol, che se fazza l'amor sotto i balconi.
Bast. No se usa più fradelo, el xe un far da minchioni.
Ton. Lo so, che se va in casa, ma mi no farò degno.
Bett. Sentì mo. (Ghe anderè; ma ghe vol dell'inzegno.)
 (*piano a Tonino.*)

Ang. Cossa aveu dito? *(a Betta.)*

Bett. Oh bella! Cossa voleu fayer?

Furfi, che mi a sto puto voi trovarghe muggier.

Ang. Troveghela, el la merita.

Bast. El la merita certo.

Orsù, Sior' Anzoletta, amor no sta covertò.

El cuor de Sior Tonin l'avè sentio anca vu.

Sè una donna de garbo, e no parlemo più.

Ang. Pian, pian, Siora Bastiana...

Bett. Pian co ste vostre chiaccole,

Che chi cammina in pressa, se impenisse le zaccole.

Sior' Anzola xe donna, che pol, che vol, che fa;

Ma sta sorte de cosse cusì no le se fa.

Ton. Vedeu, Siora Bastiana? Ve l'ho dito anca mi,

Sta sorte de faccende no le se fa cusì.

No voleva vegnir. Dasseno son pentio.

Bett. No ve n'abbie per mal.

Ang. Mo no, no, caro fio.

Gh'ho per vu della stima, se parlerè, son quà.

Bast. Oh sentiu, Sior Tonin? Via parlè come va.

Ton. Cossa voleu, che diga? Ste cosse me confonde.

Ang. Quando i omeni parla, se sente, e se risponde.

Bast. Gramo, nol gh'ha coraggio, parlerò mi per elo.

Mi ve dirò el fo cuor. Ve contenteu, fradelo?

Ton. Disè, che sentirò...

Bett. Che bisogno ghe xe?

Za v'avemo capio avanti, che parlè.

Ton. Zà che m'avè capio, parlè da vostra posta,

E co averè fenio, me darè la risposta.

Bett. Bravo! El xe cortesan. *(ad Angiola.)*

Bast. E de quei sulla giusta! *(ad Angiola.)*

Bett. Sior' Anzola, sto putto no voi, che el se desgusta.

Tocca vu a consolarlo.

Ang. A mi, sorella cara,

Son dada via, che è un pezzo. Son maridada.

Bett. Oh cara!

La se fa dalla villa! Se vu sè maridada,

Xe ben da maridar vostra Siora Cugnada.

Ang. Mi no ghe voggio intrar. Che el parla a fo fradelo.

Bett. Feme a mi sto servizio de parlarghe per elo.

Ang. Ghe parlerò; ma dota savè, no la ghe n'ha.

Bett. De dota a Sior Tonin no ghe n'importerà.

Ne

Ne vero vu?

Bast. L'è ricco, no ghe n'importa un figo. *(a Bastiana.)*

Bett. Parlè, Sior' Anzoletta, che fo mi quel, che digo.

Ang. Per farghe el fo bisogno mio mario no xe in caso.

Bett. N'importa: el farà elo. Cossa diseu? *(a Tonino.)*

Ton. Mi taso.

Bett. E chi tase, conferma. Donca la xe giustada.

Me confolo, Sior' Anzola, che l'avè mandada.

Ancuo voggio, che andemo a veder la Novizza.

(a Tonino.)

Ang. Addio...

Bett. Femio scene? *(a Betta.)*

Bast. Via, via, no la se instizza. *(a Angiola.)*

Sior' Anzola, faremo, che la diga de sì;

E gh'anderemo in casa, e vegnirò anca mi.

Bett. E voi, che alla Novizza ghe portemo l'anelo.

Bast. Oe, velo quà; ve piafelo? *(mostra l'anello a Betta.)*

Bett. Dasseno che el xe belo.

Cossa diseu, Sior' Anzola?

Ang. Sì ben.

Bett. Xelo a proposito?

Quanto varlo, Bastiana? No me disè un proposito.

Bast. Mi no fazzo parole. A chi lo vol comprar,

El val trenta ducati.

Bett. Eh sì ben, se pol star,

Cossa diseu? Ne vero? *(ad Angiola.)*

Ang. El li val, Siora sì.

Bast. Se andessi da un Orefe, el val quaranta, e pi.

Bett. Certo el xe bello affae; gh'bisogna comprarlo.

N'è vero, Sior Tonin? Cossa diseu? *(a Tonino.)*

Ton. No parlo.

Bett. Aspettene, Sior' Anzola, ancuo dopo disnar.

Difeghelo a Checchina ghel vegniremo a dar.

Via, da bravo, comprelo, che bisogno ghe xe.

(a Tonino.)

Ton. Siora Bettina, vu ve la fè, e ve la disè.

Bett. Gh'aveu dificolta. La sarave ben bela!

Ton. La dificolta è questa, no gh'ho bezzi in scarsela.

Bett. Eh Bastiana ve crede, la ve lo fiderà.

Ghe li darè po i bezzi.

Bast. Siora no, in verità.

No la xe roba mia, no la posso fidar.

L 5

Bett.

Bett. No gh'avè bezzi adosso? Cossa avemio da far?

Ton. Mio Barba me tien curto.

Bett. E par se poderia...

Femo cusì, Sior' Anzola, feghe la piezaria.

Ang. Mi no ghe voggio intrar. Feghela vu. (a Betta.)

Bett. Mi no.

Ton. Che la tegna l'anelo; co poderò el torò.

Bett. No, in sta sorte de cosse bisogna destrigarfe.

Ton. Cossa voleu, che faccia?

Bett. Bisognerà inzegnarfe.

Credito no gh'avè per cusì poco in piazza?

No troverè un amigo, che un servizio ve faccia?

Chi è? (verso la scena.)

Ang. Oh xe quà Sior Benetto.

Bett. Ch'el vegna.

Ang. Vago via.

Bett. Non abbiè tanta preffa, aspettè, cara fia.

S C E N A V.

BENETTO, E DETTI.

Ben. Patrone riverite.

Bett. Patron.

Ang. Tanto se sta?

Ben. Compati, no ho podesto destrigarfe.

Ang. Mo zà.

Sempre cusì; el m'impianta.

Bett. (Aspettè.) (ad Ang.) Sior Benetto,

Diseme: a un galantomo fareffi un servizietto?

Ben. Perchè no? Co se pol.

Bett. Sto puto, che xe quà, Gh'ha occasion de comprar sto anelo a bon marcà.

I vol trenta ducati, e subito i li vol;

A desso nol gh'ha bezzi, per questo nol lo tol.

Ghe fareffi el servizio de imprestargheli vu?

Ben. Chi xelo? Nol cognosso sto Sior.

Bett. Vardene nu.

Ton. Son galantomo, fala? (a Benetto.)

Ben. Me possio figurar? (piano a Ang.)

Ang. (Degheli, Sior Benetto, che ghe li podè dar.)

(piano a Ben.)

Ben. Son quà, se la comanda... (mette le mani in tasca.)

Ton. Eh no v'incomodè.

Lo torò un'altra volta.

Bett. Eh toleli, tasè. (a Tonino.)

Dè quà, dè quà, paron, deme i trenta ducati.

Se cognosse alla ciera i omeni onorati.

E po, no digo gnente; ma basta, Sior Benetto,

Ve dirò po una cossa, che certo ve prometto,

Gh'averè gusto. (Oe zitto l'invideremo elo)

Per Compare, e pol esser, che el ve dona l'anelo.)

(piano a Tonino.)

Ben. Tolè i trenta ducati.

Bett. Dè quà, demeli a mi.

(li prende.)

Bast. Contemoli.

Bett. Aspettè. Sior' Anzola, e cusì?

Che vegnimo da vu?

Ang. Vegni senza riguardi.

Andemo, Sior Benetto, che debotto xe tardi.

Ben. Son quà.

Ton. Ghe rendo grazie... (a Benetto.)

Bett. Cossa serve? Laisè,

Quando che el farà el resto, po lo ringrazierè.

Ben. No gh'ho fatto abbastanza? Disè. (a Angiola.)

Ang. Sì, caro pare.

Bett. (Diseghe come vu, se el vol esser Compare.)

(a Angiola.)

Ang. (No, no, forella cara, no voi sti comparezzi.)

Diseghe a Sior Tonin, che el ghe porta i so bezzi.

No voi co Sior Benetto, che el li sconta cusì

Se el fa qualche servizio, el l'ha da far per mi.)

(piano a Betta, e parte.)

Ben. Patroni.

Bett. Grazie tanto.

Ben. (Caspita la xe brava!)

L'ho fatto per Sior' Anzola; da resto no ghe i dava.)

(da se, e parte.)

S C E N A VI.

TONIN, BETTA, e BASTIANA.

Bett. **A** Ndè via, creature, e po tornè.
Bast. De diana.

Gnanca un fià da disnar!

Bett. Oh che cara Bastiana!

Certo! Per sti vadagni! Se parlo per sto Sior,

Cossa me vien in borsa? Lo faccio per amor.

Tolè i trenta ducati. L'anelo el tegno mi.

Tornè dopo disnar, e restemo cusì.

Anderemo, faremo tutto quel, che volè.

No voi vadagnar gente, credo, che lo sappiè.

Ma no voggio mo gnanca remetterghe del mio.

Parlo ben! A revederle. Vago da mio mario. *(parte.)*

S C E N A VII.

TONIN, e BASTIANA.

Bast. **M**A mi no gh'ho disnà.
Ton. Gnanca mi.
Bast. Cossa femio?

Andarave a magnar un bocconcin. Andemio?

Ton. Andemo. Trenta soldi ne basterai?

Bast. No so.

Se me li dessi a mi.

Ton. Vu magnerè, e mi no?

Bast. Vu poderessi andar a cavarve la itizza.

E po ancuo no se magna, se va dalla novizza.

Ton. Tolè.

Bast. Ghe rendo grazie. Caspita! Una l'razza!

Una gran bona man! N'è vero? E che se sguazza?
(parte.)

S C E N A VIII.

TONIN solo.

NO so dove, che sia; te ha tanto chiaccolà;
 Le ghe n'ha dito tante, che son mezzo incantà.
 L'ane-

L'anelo... La novizza... ancuo dopo disnar...

Si ben voggia, no voggia, le me vol maridar.

Le m'ha comprà l'anelo, no posso dir de no.

Vorle, che me marida. Ben, me mariderò.

Checchina la me piale; gh'ho voggia de muggier.

Sarà quel che farà; mi farò el mio dover. *(parte.)*

S C E N A IX.

STRADA.

ANGIOLA, e BENETTO.

Ang. **M**O via, che adess' adesso me fe vegnir la freve.
 Caminè molto adasio.

Ben. Son un pochetto greve.

Cara fia, compati.

Ang. Se stà più de mezzora

Da drio de quel canton; cossa gh'aveu in bon' ora?

Ben. Compati, cara fia, co se vien in ti ani,

Se gh'ha cento disgrazie, se gh'ha cento malani.

Ang. Disè; cossa ve par de quel zovene?

Ben. Par,

Che el sia un puto de festo da poderse fidar.

Chi elo, che nol cognosso?

Ang. Oh bona! No faveu?

No v'oggio contà tutto? Che memoria gh'aveu?

V'ho pur dito de un puto de razza levantina,

Che m'ha fatto parlar per amor de Checchina;

Che el gh'ha un barba, e sto barba no vol, no so perchè

No v'arecordè gnente? Mo che sempio, che sè!

Ben. Sempio! Coss'è sto sempio? Sempre così la dise.

Ang. No ve n'abbè per mal, care le mie raife.

Ben. Ma! Coll'andar del tempo se avanza sti bei frutti.

Sè xe, co se vien vecchi, el bagolo de tutti.

Ang. Vardè, che gran strappazzi! So mare gazarada.

Ben. Me vien de quele voggie.

Ang. Fève nasar quà in strada.

Ben. Deme i mi fazzoletti, deme le mie camise.

No ghe voi più vegnir.

Ang. Oh poverè raife,

Deghe a sto puteleto le bagatele in drio.

La

La tata v'ha crià, ne vero caro fio?
 El gh'ha le lagremette ai so poveri occhieti.
 Vegni con mi, grameto, che ve darò i confeti.
 Povero fantolin, nol vol, che se ghe cria.
 El vol ben alla mamma, n'è vero, vita mia?
Ben. Mo via, no me burlè. *(sorridente)*
Ang. El ride, poveretto.
 Avemio fatto pase? Sareu bon, Sior Beneto?
 Compati per sta volta, che no lo farò più.
Ben. No posso star un'ora in colera con vu.
Ang. Cusi, co ve diseva, ve par, che con quel puro
 Se farà un bon negozio?
Ben. Disè, prima de tuto:
 Gh'alo parenti?
Ang. Oh caro! No v'ho dito xa un poco,
 Che el gh'ha un barba sto puto? Mo se ben un' aloco.
Ben. Semo quà nu.
Ang. Tasè; e no ste a imusonarve;
 Digo cusi per dir, no intendo strappazzarve.
 El gh'ha un barba sto puto. Nol vol, che el se marida.
Ben. De che paese xelo?
Ang. E no volè, che rida?
 E no vole, che digà?... V'ho dito xa un tantin,
 Che sto puto...
Ben. V'ho inteso.
Ang. Xe fio de un Levantin?
Ben. Sì ben...
Ang. E sto so barba fradelo de so pare...
Ben. Ben ben...
Ang. Laffeme dir. No me fecchè la mare.

S C E N A X.

LAURA in ninzoletto, e DETTI.

Laur. OH xela quà? *ad Angiola*
Ang. Cofs' è? a sta ora dove andeu?
Laur. Vegno a cercarla ela.
Ang. Da mi coffa voleu?
Laur. El paron vol disnar.
Ang. Vardè, che gran desgrazia!
 Che l'aspetta.

Laur.

Laur. Xe tardi.
Ang. Via, va via, mala grazia,
 Che adessadesso vegno.
Laur. E po... gh'ho da parlar.
(sostenuta)
Ang. De coffa, cara Siora?
Laur. Ghe voggio domandar
 La mia bona licenza.
Ang. Eh vate a far squartar.
 Xe meggio, che ti vegni a domandarla in piazza.
Ben. Volè andar via? Per coffa?
Laur. Perchè la me strapazza?
Ben. No ve n'abbie per mal; la xe fatta cusi;
 No l'avè mai sentia a strappazzarme mi?
Ang. No la vol, che se diga Oh che povera alocca!
 Figureve! No taso, se i me cuse la bocca!
Laur. La mia bona licenza, Siora, mi ghe domando.
Ang. Paghè la vostra poliza, e po andè, che ve mando?
Laur. Che gran poliza gh'oggiò? Coffa m'ala comprà?
 Un busto senza fodra, e un cottolo fruà.
 In sie mesi ste straze no le ho scontae gnancora?
Ang. I to anni mal messi. Sentimo, che dottora?
 Gh'ho fatto un busto novo; gh'ho vendù una carpetta;
 Che se volemo certo, la xe un poco vecchietta;
 Ma no la gh'ha tacconi, ma no la xe fruada;
 Do ani da strappazzo no l'averò portada.
 Senti, donna strambazza, per mi ve parlo schietto;
 O scontar, o pagarme. Andemo, Sior Benetto.
(parte con Benetto)
Laur. Sì ben, voggio andar via; no ghe voggio più star.
 Piuttosto la so roba indrio ghe voggio dar.
 Resterò nua, e crua; alfin coffa farà?
 No son po tanto vecchia. Qualcun me vestirà.
(parte)

Fine dell' Atto terzo.

ATTO

ATTO QUARTO.

SCENA PRIMA.

CAMERA IN CASA DEL SIGNOR GASPARO.

GASPARO, poi GRILLO.

Gasp. STA vita certo certo mi no la voggio far.
No son paron, co voggio, de veder, e magnar:
La tien la chiave ella, la me fa sgangolir,
E co no la xe a casa, se poderia morir.
No ghe xe un fià de gnente S'ha magnà quel boccon;
S'ha disnà da rabiosi, in preffa a strangolon.
E adefso, che xe tardi, a laorar me tocca
Per forza, senza gusto, e col boccon in bocca.

Gril. La diga.*Gasp.* Cossa gh'è?*Gril.*

Un, che ghe vol parlar.

Gasp. Chi xelo?*Gril.*

Un mustachiera che me fa ispiritar.

Gasp. Cossa vorlo da mi sto Sior?*Gril.*

No saveria.

Gasp. Eh poi esser, che el vegna per qualche sanfaria?*Gril.* Stamatina l'ho visto zirar in sto contorno,

Podeva esser un cra avanti mezzo zorno.

El m'ha dito, qualcossa, ma ho inteso co fadiga.

Dira... Volera... Stara... No se fa quel che el diga.

Gasp. Felo vegnir avanti.*Gril.*

O m'ho desmentegà

De dirghe un'altra cossa. Mi no son vegnu quà.

Nè per far el facchin, nè a portar le sportele,

Nè a comprar la salàra, nè a comprar le sardele.

Son un puto civil; no fazzo sto mist'er.

Gasp. Chi ve fa far ste cosse?*Gril.*

La so Siora Muggier:

Manca, che la me fazza scoar, lavar i piatti,

No lo voggio più far, che no i xe i nostri patti,

Fina a Siora Checchina un qualche servizietto

No digo de no farghelo.

*Gasp.**Gasp.* Oh che caro Grilletto!

Per Sior Anzola no, e per Checchina sì?

Gril. La xe zovene ela, son zovene anca mi.

Ela gha sedes ani, e mi ghe n'ho disdotto.

No ghe xe miga mal.

Gasp. Via de quà Sior pissotto.

Se la varderè gnanca, ve manderò in bon'ora

Gril. Per mi de maridarme no xe tempo gnancora;

Ma da quà do, o tre anni, quando farò Senfer,

Dixe quel che volè, la voggio per muggier. (*parte.*)

SCENA II.

GASPARO, poi ISIDORO.

Gasp. POvero sporeo, el parla, nol fa quel che el se diga.
Bisogna de sta puta, che presto me destriga.

Lasso far a Sior' Anzola, perchè se fazzo mi,

Tutto xe fatto mal; la sbragia tutto el dì.

Isid. Servitor; te saludo.*Gasp.* Patron mio reverito.*Isid.* Mi te voler parlar.*Gasp.* (El xe molto compito!

El farà Levantin, o pur qualche Schiaon,

De quei: *Tasè vu can, e parla ti patron.*) (*da se:**Isid.* Come chiamar ti?*Gasp.* Gasparo.*Isid.* Gaspara, aver sorela?*Gasp.* Aver sorela Checcha, zoveneta, putela.

(Che el voggia domandarmela per lu, o per qualchedun?)

(*da se.*)*Isid.* Zente quà no sentir.*Gasp.* Quà no ghe xe nissun.*Isid.* Mi aver Tonin nevoda, che sera, e che mattina

Far matto deventar amor per to Checchina.

Mi voler vegnir nave; lu nave no voler,

Perchè lassar morosa zovene no poder.

Ma se no fosse puta d'accordo a zente casa,

Mi far vegnir Tonina, quando voler mi casa

Esser da ti vegnu, per ti parlar, per dir,

Che far ti to sorella, che non aver ardir

De Tonina parlar, de veder da balcon;

E

E mi Gaspara, ti saver mia obbligazion.
 Ma se puta ustinar, e ti voler per ela.
 Far zo nevoda mia per maridar sorela;
 Te dir, te protestar, te far saver per mi,
 Che star omo bastante de far pentir per ti.
 Che vendicar de affronto. Saver, che star Marcante,
 Che aver borsa zecchina, che negoziar Levante;
 E che se montar bestia, ti me pagar per ela.
 Testa taggiar fradelo, muso taggiar sorela.

Gasp. (Una zizola e mezza!) Sior, ghe protesto, e zuro,
 Che de quel, che la dixè, mi son affatto a scuro.
 Mi tendo ai fatti mi; ste cosse no le vedo;
 E per dirghe el mio cuor, xe mo, che no la credo.
 La poderia falar.

Ifid. Visto balcon Checchina;
 Mi visto propri occhi sotto balcon Tonina.
 Mi sentir... Mi saver... Creder mi no fallar;
 Ifidura Caicchia no saver ingannar.
 Star Marcante onorata, star omo de parola.
 E se no creder mi, ti mentir per to gola.
 E se voler ti far, sconder per mi burlar.
 Ifidura Caicchia Gaspara far tremar.

Gasp. Mo no la vaga in colera, la senta la rason.
 No la se scalda el sangue, Sior Caicchia paron.
 Digo, che no fo gnente, e zuro, che nol fo;
 Ma ghe prometto ben, che presto el saverò,
 E quando, che ho scoperto, che sia la verità;
 Mi son un galantomo, e no voggio...

S C E N A III.

SIOR' ANGIOLA, e DETTI.

Ang. SEU quà?
Gasp. Son quà; cossa vegniu a romperme la testa?
Ang. Varde mo che bel festo. Che novità xe questa?
 No ghe posso vegnir?
Gasp. Se parla de interessi.
Ang. Un tantin de creanza! Se almanco la saveffi.
Ifid. Chi starà? (a Gasparo.)
Gasp. Mia muggier.

Ifid.

Ifid. Con ti così parlar?
 Te perder el rispetto, e ti no bastonar?
Ang. Piaze? (a *Ifid.*) Chi elo sto Sior? (a *Gasp.*)

Gasp. Un marcante onorato,
 Che co le donne strambe el fa quel che va fatto.
 Non ho mai principià: ma co no se pol più...
Ang. Se principiessi a farlo, povereto mai vu.
 Basta lassemo andar ste cosse senza sugo;
 No fe l'omo de garbo, caro Sior pampalugo.
 Questo quà, se no fallo, el xe Sior' Ifidoro.
 De discorer con elo gh'ho una voggia, che moro.
 Mi lo cognosso fallo? Sì in coscienza mia.

Gasp. Come lo cognosseu? (ad *Angiola.*)
Ang. Caro vecchio, andè via.

Mi fo cossa che el vol, fo perchè l'è vegnù.
Gasp. De Checchina, e de un puto saveu mo gnente vu?
Ang. So, e no fo. Se contentela, che parlemo ela e mi?
 (ad *Ifidoro.*)

Ifid. Omeni mi parlar. Mi no parlar con ti.
Ang. Chi credelo, che sia? Una de ste petegole,
 Che sta in corte? (Deboto lo manda in tante fregole.
 Ma voggio usar prudenza per vegnir ai mi fini.)
 (da se.)

So pur, che i xe cortesi i Siori Levantini;
 Ghe ne cognosso tanti dasseno in sta Città.
 Cortesi, de bon cuor, pieni de proprietà;
 Onorati all' eccesso, omeni de parola,
 E i gha el più bel parlar grazioso, che el consola.
 Solamente a vardarli se vede la nazione.
 Mo vardè, che bei abiti, mo come che i par bon!
 Se vede, che i studia de comparir con arte;
 Ma da quel, che se vede, l'occhio vol la so parte.
 Sior Gasparo, vorave, che me fessi un servizio,
 Che andessi in marzaria all' insegna del vizio,
 E me compressi subito sie brazza de spighetta
 Da orlar le balzanele della mia vestinetta.

Gasp. E adesso mo ho da andar?
Ang. Adesso; perchè no?
 In opera la metto subito co la gh'ho.

Gasp. Ma! Sentimo sto Sior.
Ang. Vu no ghe ste a pensar!
 In sta forte de cosse no ve ne stè a impazzar.

Za

Za fo cossa che el vol; lasseme far a mi.

Andè via, caro fio, che xe meglio cust.

Gasp. Mo voi sentir...

Ang. Andè.

Gasp. No ho da faver?

Ang. Sior no.

Gasp. La farave ben bela!...

Ang. Oe, no me fe andar zo.

No se femo nasar, Sior Gasparo, andè via.

Gasp. Bisognerà, che vaga; che pazienza è la mia!

Patron, Sior Isidoro.

Ifid. Ti andar? De to forela

Cossa me dir, amigo?

Gasp. La parlerà con ela.

Ang. Con mi, con mi, patron. *(accennando Angiola.)*

Ifid. De chi star el poder? *(a Isidoro.)*

Braghesse chi portar?

Gasp. Le porta mia muggier,

Ang. Andeu, o non andeu? *(piano a Isidoro.)*

Gasp. Vago. *(a Gasparo.)*

Ifid. Se to forella...

Gasp. No me n'intrigo più, la descora con ela.

(accenna Angiola, e parte.)

S C E N A IV.

ANGIOLA, ISIDORO, poi LAURA. *Isidoro mostra voler partire.*

Ang. Dove vala, Patron? La me impianta cusì?

Ifid. Andar per mio dafar. Cossa voler da mi?

Ang. La se ferma un momento. De diana! No se usa

Trattar cusì da nu; caro Sior la me scusa.

Credelo, che lo voggia far zoso? No patron.

Son stada, farò sempre quella donna che son.

Voi che parlemo insieme de quel, che preme più.

So, che el xe sulle furie, so, che el la gh'ha con nu.

Perchè ghe xe sta dito, che voggia per muggier

Checchina un so nevodo; ma gnanca per pensier.

L'alo vista Checchina?

Ifid.

Ifid. Balcon vista una volta;
E se voler Tonina, e se sposar... *(irato.)*

Ang. L'ascolta.

Nol staga a vegnir verde, nol se scalda el figà,
Che Checca so nevodo in mente no la 'l gh'ha.

No ghe manca partii, quando la ghe ne voggia;

La xe un tocco de puta, che propio la fa voggia,

Granda, bella, ben fatta, bianca co è un sensamin:

La gh'ha propio do riose spartì su quel visin;

Un occhietto, che incanta, che tira i cori in rede;

E la gh'ha della carne; offi no se ne vede.

Giudizio? Oh del giudizio quanto che la ghe n'ha!

No fazzo per lodarla, la supera l'età.

E po co le so man de tutto la fa far.

Quando, che so fradelo la vorrà maridar.

Un muso de sta sorte no troverà mario?

E quanti licardini, che ghe correrà drio.

Ifid. Se star quel che ti dir, Checca star bela.

Ang. E come!

Basta dir, che la bella tutti gh'ha messo nome.

Figureve, se ela, che cognosse, e che fa,

E che gh'ha i so catari, se la vol un spiantà.

Compati, non intendo de strappazzar Tonin;

Ma 'lxe un fio de fameggia, che no gh'ha un bagatin,

E po co quela puta la se vol maridar,

No s'ha da far scondagne, no s'ha da desgustar

Nè barbi, nè parenti; xa la xe nominada;

E quando i la vorrà, l'ha da esser pregada.

Ifid. Pregar? Donna pregar? Se Venere tornar:

Omo, che stima onor, femmena no pregar.

Ang. Se no i la vol pregar per mi no me n'incuro;

Ma gnanca nu la zente no preghemo seguro.

In Venezia, in Turchia, in Inghilterra, in Spagna

Scometto, che no i trova una puta compagna.

Ifid. Ti far voggia vegnir de veder so bellezza.

Ang. Farse veder da tutti no la xe miga avvezza;

Ma con elo se pol torse sta libertà.

Nol xe miga una frasca, el xe un'omo d'età.

Voi, che el veda, e che el diga... Laura. *(chiama.)*

Lau. Chiamela?

Ang. Sì.

Dixeghe a mia cugnada, che la vegna da mi.

Lau.

Lau. Patron. (*a Isidoro.*

Ifid. Vecchia, bondì.

Lau. Vecchia?

Ifid. Quanti ani aver?

Se vecchia ti no star, vecchia almanco parer.

Lau. Gh' ho quarantado ani, dasseno, in verità.

(Qualche volta in ti ani scondo la verità.)

(*da se, e parte*

S C E N A V.

ANGIOLA, ISIDORO, poi CHECCA.

Ang. Cossa diseu sta Maga co in bon. che la se tien.

Ifid. Star quella to Checchina? (*verso la scena.*

Ang. Vela là, che la vièn.

Cossa diseu?

Ifid. Star bela; ma tanto a mi no par.

Ang. Aspettè. (Voi far tanto, che el voggio inamorar.

E po? E po so mi quel che me boggie in testa.)

(*da se.*

Ifid. No, no star bruta, no, (*ad Angiola offer-*

vando Checchina.

Ang. Bela, zovene, e onesta.

(*ad Isidoro.*

Chec. Son quà, Siora cugnada, cossa vorla?

Ang. Mi gnente.

Vederve, cara fia.

Checc. Oh ghe xe della zente. (*in atto*

di partire.

Ang. Fermeve, che sto Sior ve vorria saludar.

Checc. (Anca sì, che el xe quello, che i me vorave dar!)

(*da se.*

Ifid. Saludar, putta bella:

Chec. (Oh fielo maledio!

Figureve se voggio sta mutria per mario.) (*da se.*

Ifid. No responder saludo. (*ad Ang.*

Ang. (La gha così un far sodo.

Figureve, se in mente la gha vostro nevodo.)

(*ad Isidoro.*

Via, feghe reverenza; sto Signor xe un Marcante,

Che presto ha da tornar a casa soa in Levante.

E

E avanti de andar via el vol aver sto gusto

De cognosserve almanco.

Checc. (Vardè là che bel fusto!)

Ifid. Se mi poder fervir...

Ang. Via, usseghe sto bon tratto.

Ringrazielo, Checchina.

Checc. (Mustachi da schirato.) *da se.*

Ifid. (Star modesta! Star bella. No despiafer Cecchina)

(*da se.*

Ang. Oe disè, la fareffi deventar levantina? (*ad Isi-*

doro, ridèndo.

Ifid. Oh!... No voler... Star bela... Ma se no star

per mi...

Ang. Se sto Sior ve volesse, ghe direffi de sì? (*a Checc.*

Checc. Gnanca, se el me indorasse, no toria un Levantin.

Ang. Oe, sentiu? Figureve, se la vol Sior Tonin.

(*ad Isidoro.*

Checc. Siora?

Ang. El ghaveva in testa sto Sior, no so co modo,

Che vu fessi l' amor co un certo so nevodo,

Che gh' ha nome Tonin, che è fio de un so fradelo:

Checc. Co Sior Tonin Caicchi?

Ang. Sì ben, giusto con quello.

Checc. Mo xelo Levantin quel puto?

Ang. Siora sì.

Vegnu quà da putelo.

Checc. (Oh poveretta mi!) *da se.*

Ifid. Creder ti, che Levante star barbaria, baroni?

Checc. Eh Sior no, che in levante ghe dei omeni boni.

Ang. Gh' avè coi Levantini tanta contrarietà?

Checc. Me pareva una volta, ma la me passerà.

Ifid. Se to Mario Cortù volesse ti portar.

Stara gnente contenta?

Checc. Se poderave dar.

Ang. Brava, Checchina, brava. Donca se vel darò,

Lo torè un Levantin? (*guardando Isidoro.*

Checc. Con quei mustacchi no.

Ang. El se li pol taggiar.

Ifid. Basta; no andar avanti.

Mi no voler per donna, mi no voler trar pianti.

Vedo, che puta è bella. Sento, che tocca cuor,

Ma mi per tutta vita star nemigo d' amor.

Se

264 LE DONNE DI CASA SOA.

Se Tonin no voler; se m'ingannar per questo,
Far ti, far puta, e Gaspara de mia scusa protetto.
Piafer Checchina tanto, ma no voler amar,
Perchè far vita sempre nave per alto mar,
Ma prima de mi andar, vegnir volta prometto;
Voler, se ti contenta, far Checca regaletto.

Ang. Patron, n'è vero fia?

Checc. Oh mi no voggio gnente.

Ang. La recusa i regali da zovene prudente. (a Isid.)

Ma bisogna distinguer; da chi sì, da chi no.

(a Checchina.)

Isid. Da Levantin tor zoggia?

Checc.

Oh, caro Sior, no fo:

(sospirando.)

Isid. Che voler dir sospiro de to Checchina bella?

(ad Angiola.)

Ang. Eh! No fo in verità. Oh povera putella! (mo-
stra compassionarla per amor di lui.)

S C E N A VI.

BETTA, BASTIANA, e DETTI.

Bet. OH! Patrone.

Ang. Com'ela? (intimorita per ca-
gione di Tonino.)

Bast. Oe, vardè chi xe quà.

(mostra Isidoro a Betta, e si copre.)

Bet. (Oh diavolo!) (da se.)

Ang. Ghe xelo? (a Bastiana.)

Bast. Eh, ehm! El xe de là.

(raschiandosi.)

Bet. (Avifelo.) (piano a Bastiana.)

Bast. Con grazia. (Ghe mancava anca questa.)

Cossa feu de costu? Dove gh'aveu la testa?

(piano ad Angiola, e parte.)

Ang. (Gramma, no la fa gnente.) (da se.)

Checc. (Cossa xe stà cugnada?)

(piano ad Angiola.)

Ang. Gh'ho ordenà della roba, e la se l'ha scordada.

Isid. Checchina, mi lassar con donne compagnia;

Negozia mi voler, che per piazza andar via.

Vo.

A T T O QUARTO! 267

La Puta no sta ben. Andè de là cugnada.

Bett. (Perchè la mandeu via? Mo no ghe dè sta doggia.)

(piano ad Ang.)

Ang. (Fazzo, perchè a sto pu to ghe ne vegna più voggia.)

(a Betta.)

Aveu inteso, Cugnada?

Checc. Ho inteso; Siora sì.

Ton. Pazienza! La va via? La me lassa cusì?

Checc. Bisogna, che obbedissa. Ma me sento un dolor!

(E quel'anelo? Oh caro! Ghe lasso suso el cor.)

(da se, e parte.)

S C E N A IX.

ANGIOLA, BETTA, BASTIANA, TONIN.

Ton. LA me porta via l'anema. Ah non posso più star!

Ang. (Vedeu? cusì se' fa, quando i se vol provar.)

(a Betta.)

Ton. No perdemo più tempo, in curto ve dirò.

Quel, che de casa mia contar ve saverò:

Mio pare m'ha lassà tra case, e un capital

Per tre mile ducati de rendita annual.

Questi xe roba mia; nissun me pol privar;

Mio barba in sto proposito no me pol comandar:

Ma gh'è una nave in mar; ghe xe un negozio grosso

Unito co mio barba, e separar nol posso;

Perchè in tel testamento ghe xe questo de brutto,

Se da lu me divido resto privà de tutto.

Per questo mi voria, quando che mai se possa...

Ma no se poderà; donca farò una cosa,

E vardè, se Checchina veramente me pol,

Rinunzierò a mio barba tutto quello, che el vol.

Me refterà l'intrada, e qualche negozietto;

Rinunzieria per ela el cor, che gh'ho in tel petto!

El sangue ghe daria, se el sangue la volesse;

Drento de sto mio sen voria, che se vedesse.

Se vederia descritta la bella verità,

E un cor, che mor per ela, un cor, che fa pietà!

Bast. Mo via, che me se pianzer.

Ang. Pianzè così per poco?

M 2

Bett.

Bett. Se vede, che sto putto no xe miga un' aloco.
(ad Angiola.)
Ang. E con tanto de intrada sè senza bezzi adosso;
 E volè per el barba tremar a più no posso?
Ton. Son usà con mio pare; sempre ho fatto cusì.
Bett. (Daffeno el xe un buon putto. N' è vero?) *ad Ang.*
Ang. *(Eh Siora sì.)*
Bast. Mo via, avanti de tutto feremo sto contratto.
Bett. Co avemo dà l' anelo, el negozio xe fatto.
Ang. El compare?
Bett. N' importa: lu ghe darà l' anelo,
 El compare, el novizzo, el farà tutto elo.
Ton. Se v' ho da dir el vero, mi gh' ho gusto cusì,
 No me piafe nissun; tutto mi, tutto mi.
Bast. Vago a chiamar Checchina. *(parte.)*
Ang. Bravo, anca a mi me piafe
 Co se xe soli in casa, se conserva la pafe.
Ton. No voggio altri serventi, tutto mi voggio far.
Bett. Fe ben, perchè i serventi scomenza a comandar:
 E po che che non è...

S C E N A X.

BASTIANA, CHECCHINA, e DETTI.

Bast. **V** Ela quà, vela quà!
Ton. Oimè, quando l' ho vista, m' ho tutto consolà.
Bett. Vedeu? Quà Sior Tonin el ve vol dar l' anelo
 In presenja de tutti.
Checc. guarda Angiola, volendo come dipendere da lei.
Ang. Via; me vardè. Tolelo. *(a Checchina.)*
Ton. Lafsè, cara Checchina... *(presentandole l' anello.)*

S C E N A XI.

GRILLO, e DETTI.

Gril. **S**iore.
Ang. Cossa xe stà?
Gril. Quel Sior da quei mustacchi.
Ang.

Ang. Dove xelo?
Gril. El xe quà.
Ton. Oh scondeme, scondeme; presto, che nol me trova!
(parte.)
Checc. Sia malignazzo al corvo, che m' ha portà la nova!
(a Grillo, e parte.)
Bett. Vago in un'altra camera. no voggio, che el me veda.
(parte.)
Bast. Oh gnanca mi, no voggio; che foggio mi, che el creda.
(parte.)
Ang. Scondeve tutti quanti, che anderò mi a incontrarlo.
(parte.)
Gril. Sentì quanto fuffuro. Malignazzo co parlo!
 Se faveva cusì, no ghel vegniva a dir.
 E quella scagazzera andarme a maledir!
 El corvo la m' ha dito, la m' ha fatto un velen...
 No la posso più veder; no ghe voggio più ben.
 Quando, che farò grando, me voggio maridar!
 No la voggio più ela; me voggio vendicar
(parte.)

Fine dell' Atto quarto.

LE DONNE DI CASA SOA:
ATTO QUINTO.

SCENA PRIMA.

ALTRA CAMERA IN CASA DI ANGIOLA.

ANGIOLA, ed ISIDORO.

Ang. **B** Ravo, bravo daffeno; l' ha fatto molto presto,
Vardè che bell'anelo! (Oh el xe un omo de
sesto.) (da se.)

Isid. Checchina dove star?

Ang. La chiamerò. La diga,
Sior Isidoro caro, ghe piasefa l'amiga?

Isid. Star bela; ma de bela tanto mi no importar.
So bontà, so modestia squasi... me innamorar.

Ang. Ma però ghe xe el squasi. Che vol dir, el fo cuor
Nol xe miga capace de concepir amor.

Isid. No star bestia, star omo.

Ang. Vol dir, che facilmente
El sentirà anca elo quello, che i altri sente.

Isid. Sentir in petto uman quel, che poder natura,
Ma donna in vita mia sempre mi far paura,

E po donna Italiana far paura de più,
Aver spirito troppo, voler comandar nu.

Ang. (Oh la farave bella, che in vece del nevodo
Ghe la dessimo al Barba! Me voi provar sul sodo.)
(da se.)

Dirò, Sior Isidoro, no digo, che le done
D'Italia, de Venezia, che le sia tutte bone.

Se fa, che gh'è per tutto el dreto, e el so roverso:
No bisogna le cosse giudicar per traverso.

Credelo, che in Levante, credelo, che a Corfù
Le donne, co le pol, le sia manco de nu?

Se le sta più soggette, no le lo fa de cuor;
Ma i omeni, e l'usanza le fa star con timor:

Voggio mo dir, che là anca le nostre done,
Che quà coi so marii le vol far da parone,

Tenude in suggizione drento dei so confini,
Le staria quachie, quachie, co è tanti polesini:

Spe:

ATTO QUINTO.

271

Spezialmente una putta zovene, co fa questa,
Che no ha fatto l'amor, che no gh'ha grilli in testa,
Che no fa cossa sia le cosse de sto mondo,
Che no gh'ha gran parole, ma che la gh'ha bon fondo,
E che xe stà tegna dal praticar lontana,
Per i vostri paesi la farave una mana.

Podereffi arlevarla come che volè vu,
Podereffi insegnarghe quel, che ve piase più,
E far della so pasta quel, che se fa del pan,
Domarla a vostro gusto, domarvela pian pian:
E tanto più se in dota no la ve porta gnente,
La ve farà più umile, più bassa, e riverente;
Perchè co le ha portà, le donne le pretende,
E se le porta dodese, quattordese se spende.
Mi no fo cossa dir, quà no ghe xe risposta:
Me par, che mia Cugnada per vu sia fatta a posta
Mi no ve la offerisso, no ve digo tolela,
No ghe manca partii, la xe zovene, e bela;
Ma proprio me par, a dirla tra de nu,
Che vu fuffi per ela, e anca ela per vu.

Isid. Tante cosse mi dir, che me confonder testa.

Ang. De tutto quel, che ho dito, la conclusion xe questa.
La toressi Checchina?

Isid. Voler, e non voler.

Aver nevoda zovena, che maridar dover.
Ang. Cossa gh'intra el nevodo col barba in sta tal cossa?

Ve fa spezie el nevodo? L'avè ben dita grossa!
E sto vostro nevodo finalmente cos'è lo?

Un, che xe ancora in piazza, se pol dir un putelo.
Che xe stà fin adesso dal pare coccolà,

Che no se pol saver come che el butterà.
E se el ve butta mal, e se nol gh'ha giudizio,

Voreffi, che el mandasse la casa in precipizio:
Col fuffe maridà, el farave paron,

Faria, se fuffi in vu st'altra risolucion:
Mi me marideria; perchè po un putto solo

Se el mor, cossa ve resta? L'è un certo cosso molo,
Che no me par, che gh'abbia bona fisonomia,

Onde per tutti i titoli mi me marideria,
E torave una putta da far a modo mio,

E vorave sposarla, e menarmela drio,
E vorave con ela far quel, che se convien:

M 4

Che

272. LE DONNE DI CASA SOA.

Che certo el xe un gran gusto, quando, che se vol ben.
Ifid. *si va torcendo, e stirando i baffi, mostrando di essere in dubbio.*

Ang. Via, voleu, che la chiama?

Ifid. *Avanti de chiamar,*
 Aspettar, no far pressa, che mi voler pensar.

Ang. Si ben, pensèghe pur anca una settimana.
 (No vorria, che Tonin... Ghe xe Betta, e Bastiana...)

Ma xe meglio, che vaga; perchè po no voria...

Se el xe ancora de là, voggio farlo andar via.

Cossa diralo mai? Che el diga quel che el vol;

Mi fazzo el mio interesse, so danno, se ghe diol.

E Checchina? Checchina la gh'averà pazienza.

Bisogna, che la tafa.) *da se.* Con so bona licenza.

Ifid. No, non andar gnancora. *(ad Isidoro.)*

Ang. *Cossa voler da mi?*

Ifid. Pensar...
Ang. *Voler Checchina?*

Ifid. *Squasi pensar de sì.*
Ang. Presto donca; podemo sbrigarla, se volè

E xe quà anca Sior Gasparo; parlemoghe, aspettè.

Ifid. Ma non aver mi dito... mi no resolver presto.

Ang. No aveu dito de sì? Vardè là, che bel festo,

No se minga un putelo. Vegni quà mo mario;

Anca vu, Sior compare. Via no ve tirè in drio.

S C E N A II.

GASPARO, BENETTO, e DETTI.

Gasp. OH patroni!

Ben. Patron.

Ifid. Saludo.

Ang. Vegni quà. *(a Gasp.)*
 (Saveu chi xe sto Sior? El xe vostro Cugnà.)

Gasp. Mio cugnà? No so gnente. *(piano a Gasparo.)*

Ang. *(Vostro cugnà, Sior sì.)*
 Eh caro Sior alocco, se no ghe fosse mi!

Gasp. *(La solita lizion.)* *(piano a Gasparo.)*

Ang.

ATTO QUINTO. 273

Ang. Senti mo, Sior compare;
 (Ho maridà Checchina.) *(a Benetto.)*

Ben. (Brava, Siora comare.
 Con chi?) *(piano ad Angiola.)*

Ang. (Con quel Marcante; ma ho combattù un bel pezzo.)

Ben. (Cossa ghe deu de dota?)

An. (De dota? Gnanca un bezzo.)

Ben. (E de quel altro puto, dei bezzi, che savè?)

Ang. (De quello no se parla; i bezzi i gh'averè.)

Ben. Me rallegro, Sior Gasparo.

Gasp. De coffa?

Ben. S'intendemo;

Gasp. Cossa voleu, che sappia un alocco?

Ang. Tafemo;
 (a Gasparo)

E cusì coffa difela, Sior Isidoro, avemio

Da parlar co Sior Gasparo? A lù ghe lo difemio?

El xe el patron de casa, de Checca el xe fradelo.

No se pol stabilir senza dirghelo a elo.

Ifid. Cossa voler mi diga?

Ang. *Quel, che avè dito a mi.*

Ifid. Mi no poder dir no, mi no saver dir sì.

Gasp. Donca no l'è contento. *(ad Ang.)*

Ang. Eh sì ben, caro vù.

Sior Isidoro, andemo, che la vegna con nù.

Ifid. Dove?

Ang. Gh'alo paura, che el menemo a negar?
 (Andemo da Checchina; che me voi destrigar.)

Gasp. (Vardè po, che no avevimo da far qualche maron.)

Ang. (Col la vede l'è fatta. Eh andemo Sior minchion.)

Gasp. (No bisogna, che parla.)

Ang. Andemo. *ad Ifid.* Sior Benetto.

Ifid. Dove voler mi vegna? *(ad Ang.)*

Ang. A far un servizietto. *ad Ifid.*

Ben. (Avanti de impegnarve pensèghe suso un poco.)

Ang. (Se vede ben, compare, che gh'avè dell' alocco.)

Gasp. *(piano a Benetto.)*

Ben.

Ben. Gramarzè.

Ang. Destrighemose. La me daga la man:
(*ad Isidoro, che pensa.*)

No gh' ho miga la rognà.

Isid. Dove?

Ang. Poco lontan.

Quà no se tira in trapola, no se fa zo la xente.

Se no volè vegnir, no me n' importa gnente.

Isid. *va smaniando, e sospira.*

Ang. Eh vegnì via, fier pampano; no suspirè cusì.

Eh che ghe ne avè voggia più, che no ghe n' ho mi.

Andemo, vegnì via. (*a Isid.*) No ne laisè andar soli.

E no i se move gnanca. Vardè là che pandoli.

(*a Gasp. e Ben., poi parte, tirando a se Isid.*)

Gasp. Cossa diseu, compare?

Ben. Cossa voleu, che diga?

Gasp. Tafo; ma se saveffi! sopporto con fadiga.

Ben. La xe po de bon cuor. Eh, lassemola dir. (*parte.*)

Gasp. Che caro comparetto! El la fa compatir. (*parte.*)

S C E N A III.

ALTRA CAMERA NELLA CASA STESSA.

CHECCA, TONIN, BETTA, e BASTIANA.

Bet. Orsù co la xe fatta, no la xe più da far.

Bast. E quando la xe fatta, no la se pol desfar.

Chec. Bisogna, che ghe sia del mal, che no la vien.

Ton. Se sentissi el mio cuor, come el me sbatte in sen.

Bast. Putti, se a modo nostro; se presto, e destrigheve.

Bet. Nassa quel che fa nasser; minchionelo. Sposeve.

Ton. Checca, coffa diseu?

Chec. Cossa me diseu vu?

Bet. In sta sorte de casi no se ghe pensa su.

Tolè, deghe l' anelo. (*da l' anelo a Ton.*)

Ton. Voleu? (*a Checca.*)

Chec. Sì, caro fio.

Ton. Questa xe mia muggier. (*le mette l' anelo in dito.*)

Checc. Questo xe mio mario.

Bast. La novizza xe fatta.

Bett. El matrimonio tien.

Chec.

Chec. Me par de sentir zente.

Bet. Andè a veder chi vien.

(*a Bastiana, che va alla porta.*)

Bast. Puti, puti, Sior' Anzola co vostro barba.

Ton. Oimeì.

Bett. Cossa gh' aveu paura; no se miga putei.

Ton. Ma no voi, che el me veda.

Chec. No me lassar Tonin.

Ton. Lasseme, che me sconda sotto sto raolin.

(*si nasconde sotto al tavolino.*)

Bett. Cossa diseu Bastiana?

Bast. Oh che matto! Vardelo.

Chec. Che i diga quel che i vol; son soa, el m' ha dà l' anelo.

S C E N A IV.

ANGIOLA, ISIDORO, e DETTI.

Ang. Patrone riverite. Xela quà mia cugnada?
(*Xelo andà via Tonin.*) (*piano a Betta.*)

Bett. (*Oe zitto. El l' ha sposada.*)

(*piano ad Angiola.*)

Ang. (*Sposada?*) (*piano a Betta.*)

Bast. (*Oe, a fo barba parechieghe l' aseo.*)

(*piano ad Angiola.*)

Ang. (*Perchè?*)

Bast. (*Perchè Checchina la gh' ha l' anelo in deo.*)

Ang. (*Oh povereta mi! Che confusion xe questa?*)

(*Che caso! Che defordene! Oh me va via la testa.*)

(*da se.*)

(*Tocco de frasconzela; lassè, che veda. Brava.*)

(*piano a Checca, osservandole l' anello.*)

Chec. (*Adeffo la me cria; za me l' imaginava.*)

(*Ma che la diga pur; no la se desfa più.*) (*da se.*)

Ang. (*Son intrigada morta adessò con costù.*) (*da se.*)

(*Sposarla in sta maniera senza la mia licenza?*)

Voleu, che ve la diga, che la xe un' insolenza.)

(*piano a Betta, e Bastiana.*)

Bett. (*Cossa diseu? Tolè coffa che se vadagna.*)

(*a Bastiana.*)

Bast. (*Dopo, che avemo fatto, adessò la ne magna.*)

(*a Betta.*)

Ang.

Ang. Digo, Sior Isidoro... se la volesse andar...
Perchè zà ghe xe tempo. (Mi no fo quala far.)

Isid. To parole va tanto; to dir molto poder;
Ma occhi de Checchina poder quel, che voler.
Basta, che diga voggio; mi forza dir de sì.
Checca de cuor in petto stara patrona ti.

Checc. (Cossa dixelo?) (a Betta.)

Bett. (Zitto, che no capisso gnente.)

Isid. (No me responder gnanca?) (ad Angiola.)

Ang. Grama, la xe innocente.

(con denti stretti, voltandosi poi a Checca.)

Isid. Vegnir quà. (a Checca.)

Checc. Mi? Sior no.

Isid. Vegnir mi donca ti.

(si accosta a Checchina.)

Checc. (Defendeme, creature.) (a Betta, e Bastiana.)

Ang. Oh poveretta mi!

Isid. Tegnir. (le vuol dar l'anello.)

Checc. Grazie daffeno. (lo ricusa.)

Isid. Tegnir, mi dar anelo.

Checc. No lo voggio.

Isid. Perchè?

Checc. Perchè ghe n'ho un più belo.

(mostra il suo.)

Isid. Anzola, anelo in deo? Che vuol dir; come andar?

Star Checca maridada, o star da maridar?

(ad Angiola.)

Ang. Maridada Checchina? Quando? Come? Con chi?

Mi ghe digo de no. (con caricatura.)

Checc. Mi ghe digo de sì. (contrasfacendola.)

Bett. Oh bella!

Isid. (guarda bruscamente ora l'una, ora l'altra.)

Bast. Oh bona!

Ang. Ah sporca, senza dir gnente a nu?

Checc. Cossa voleu, che diga, se lo savè anca vu?

Isid. (guarda bruscamente Angiola.)

Ang. Oh Sior no, no fo gnente. (con qualche timore.)

Isid. Femena mi burlar?

(con sdegno.)

Ang. Sior, se mi lo saveva, che me possa coppar.

Isid. Busiara ti?

(a Checca.)

Checc.

Checc. Sior no..

Isid. (si volta ad Angiola.)

Ang. No in parola d'onor.

Isid. Bocca, bocca de donna! Donna, che sconde cuor.

Mi no voler de femmena sentir gnanca parlar,

Ti maledetta bocca voler mi innamorar. (ad Angiola.)

Finzer star bona bona, e amor sconder in sen.

Dir no voler anelo, e anelo in deo ti tien?

No parlar, no vardar, per modestia scampar?

Star innocente? Corno! Furba, furba ti star.

(a Checchina.)

E donne, donne, donne! Tutte star donne ladre.

(verso di tutte.)

E ti, che Anzola ha nome, de diavolo star madre.

(ad Angiola.)

Ma mi no star chi stara; no stara Cacoicchia,

Se ti no te portara a bordo con Caicchia.

(a Checchina.)

E ti, to casa, e tutto to parentà no far

Tonina taggiar fette, barila salmastrar. (ad Angiola.)

Ang. Cospetto mo de diana, Sior Isidoro caro,

Me fe co ste bulae vegnir suso el cataro.

Sentirse a strappazzar, Paron, no femo usi.

Paura no gh'avemo gnanca dei brutti musì.

SCENA ULTIMA.

GASPARO, BENETTO, e DETTI:

Ang. E Se anderè drio troppo a seccarme la mare...
Vegnì quà, Sior mario, vegnì quà, Sior

Compare.

Isid. Omena sì vegnir, con omena sfogar.

(mette mano contro li suddetti due.)

Ben. Agiuto. No fo gnente. (si difende dietro al tavolino.)

Gasp. L'è matto da ligar.

(si difende dietro al tavolino.)

Isid. Voler da ti saver, perchè con mi burlar.

O da mia man, te zuro, to vita no scampar.

Gasp. No fo gnente. (di lontano.)

Ben. No gh'intro. (di lontano.)

Ang. Dove xelo Tonin? (a Betta.)

Bett.

Bett. (Sconto, povero gramo, sotto quel taolin.)
(ad Angiola.)
Ang. (Per liberarne nù no gh'è altro remedio.) (*da se.*)
 Fenimola sta istoria, liberemo sto affedio.
 Co v' ho offerto Checchina la giera in libertà;
 E se la xe sposada, questo ve lo dirà.
(leva il tapeto, e si scopre Tonin.)
Ifid. Come!
Ton. Caro Sior Barba.
Ifid. Star ti?
Ton. Sior Barba caro.
Checc. (Oh poveretta mi!) (*da se.*)
Ang. Tolè fuso. Gh' ho caro. (*a Checca.*)
Ifid. Ti Checchina sposar?
Ton. Sior sì; mi l' ho sposada
 Zà un poco, e no l' ho dito gnancora a so Cugnada,
 Quando gieri de là per paura de vu.
 L' ho fatta.
Bast. E testimonj del fatto femo nu.
 Cossa voreffi dir?
Ang. Vedeu col manazzar?
 Mi no faveva gnente. Ve podè sincerar. (*a Isidoro.*)
Bast. Alla fin el xe zovene.
Bett. Pare nol lo gh' ha più.
Ang. Se so Barba, ma in questo nol depende da vù.
Checc. El vol la libertà.
Bast. El se vol separar.
Ang. No lo podè impedir, se el se vol maridar.
Bett. L' intrada la xe soa.
Bast. I è tremile ducati.
Ang. E dei altri negozj i conti no xe fatti.
Checc. Mi voggio star con elo, questo è quel, che me
 preme.
Bett. E no l' ha più d' andar in Levante.
Bast. Se fa.
 L' ha da star a Venezia.
Bett. Dove el xe stà arlevà.
Ang. Se avè desfatto casa, che el la torna a impiantar.
Bast. No se va più in Levante.
Bett. No se va più per mar.
 Ne vero? (*a Tonino.*)

Ton.

Ton. Son confuso.
Bett. E vu cossa ve par?
(ad Isidoro.)
Ifid. Che voler, che mi diga? Donne sempre parlar.
Ang. E vu altri marzocchi cossa feu in quel canton?
(a Gasparo, e Benetto.)
Ben. Xeli fenii i suffuri?
Gasp. Xe fenia la custion?
Ang. Vegni avanti, senti, impazzevene un poco.
Gasp. Eh se vu, cara vecchia, che mi son un aloco;
Ang. Dixè vu, Sior compare.
Ben. Mi no gh' intro in sti fati.
 Basta, che Sior Tonin me daga i mi ducati.
Ton. Doman ve li darò, caro Sior barba, alfin
 No gh' avè altri al mondo, che el povero Tonin.
 Me son innamorà, cossa mai se pol far?
 In drio co la xe fatta no se pol più tornar.
 Mi no credeva mai, che vu ve innamorèffi:
 Le donne, come el toffego, credeva, che le odièffi.
 V' ho sentio a dir: mi dona sempre voler scampar.
 Quando, che vender dona, mi no voler comprar:
 Aver mi visto Mondo per tutta vita mia,
 Che sempre vender dona cattiva marcanzia.
 Mi tante, e tante volte v' ho sentio a dir cusì.
 La Mercanzia sprezevi, e l' ho comprada mi.
 De quel, che xe negozio, se me volè privar.
 Pazienza, coll' intrada me poderò inzegnar.
 Se volè star insieme, farè paron del mio.
 Vu me farè da pare, mi starò come fio.
 Vu in Levante al negozio, e mi refterò quà.
 Cusì le cose nostre nissun le saverà.
 Vu anderè colla nave scorrendo in alto mar.
 E mi co la novizza refterò a navegar. (*ad Isidoro.*)
Ang. Vardè co spiritoso!
Bast. Vardè, che bon cervelo!
Bett. El xe bravo daffeno,
Checc. L' è mo, che el xe anca belo.
Ifid. Ah nevoda, nevoda. No te voler privar,
 To dir aver mi fatto pochettin vergognar.
 Visto per esperienza quel, che pol bel visetto.
 Se tanto far mi omo; cossa far zovenetto?
 Ti perdonar; ma a ti no perdonar mai più. (*ad Ang.*)
 Ang.

Ang. Cossa mai v'oggio fatto?

Ifid. Donna aver cognossù.

Ang. Via, no parlemo altro, xa che la xe fenia.

Penfemo a far ste nozze, in pase, e in allegria.

In presenxa de tutti la man torneve a dar.

Ton. Via, vegni quà Checchina.

Checc. No me fazzo pregar.

Ton. Tolè la man; ve sposo in presenxa de tutti.

Checc. Oh caro el mio Tonin.

Ang. Cari, cari quei puti:
Seu contento Sior Gasparo, che la sia maridada?

Gasp. Mi sì son contentissimo.

Ang. Vedeu? Mi l'ho logada.

Me lodeu, Sior compare?

Ben. No se pol far de manco.

Ang. (Cusi gh'avemo in casa un desturbo de manco.)

Seu contenta Checchina?

Checc. Mi sì, mi sì, dasseno.

Ben. Staffera femio nozze?

Checc. Mi sta sera no ceno.

Ang. Voi, che femo pulito, ma che spendemo poco;

Che chi butta via el soo fa figura de aloco.

Faremo una cenetta in piccolo da nu.

Sior compare Benetto, sto onor sevelo vu.

Ben. Comandè, cara fia.

Ang. No voi torte, e pastizzi,

Qualcossa, che desmicia el cuor de sti novizzi.

Senti, cugnada cara, la scuola, che ve dago,

E po la vostra camera a parecchiar ve vago.

Se da puta se stada bona, e savia con nù,

Procurè col Mario de farve ancora più.

Gasp. Appian un pochetin su sto ponto, sorela;

Siè bona col mario, come che la xe ela.

Ang. Via tasè là, Sior sempio, che ve responderò.

Gasp. Sentiu che bona grazia?

Ang. El m'ha fatto andar zò.

Quel, che voleva dirve; xe questo puta cara,

Vardè ben, che la pase la xe una cossa rara.

Procorevela in casa quanto, che mai podè;

Col cria, andè colle bone, o pur no respondè.

El me varda, Sior Gasparo, el me varda; Sior sì:

Coi altri se xe bone, con vu se fa così.

Fe:

Fenimo sto discorso. No ghe pensè de mode.

Le donne de giudizio le va pulite, e sode,

Pratiche zente bona, che ve possa insegnar,

No de quele, che adesso se vede praticar,

Che quando le va in maschera, se mena drio la coa;

Fe, che i diga, la xe dona de casa soa.

Ghe xe delle altre cosse da dirve; ma le taso,

Ve le dirò in scondon. Tolè Checchina un baso.

La novizza, patroni, xe fatta, e fatta fia.

Omeni, donne, tutti, bona sera storia.

Fine della Commedia.

REIMPRIMATUR.

Fr. Joannes Dominicus Piselli Ordinis Prædicat. S. T. M.

Vicarius Generalis S. Officii Taurini.

V. MUSSA AA. LL. P.

V. Se ne permette la ristampa

GALLI per S. E. il Sig. Conte CAISSOTTI di S. Vittoria

Gran Cancelliere.

TORINO, PRESSO ANTONIO BUSSANO

18:

A T T A C H M E N T

showed the... of the...
the... of the...
the... of the...
the... of the...
the... of the...
the... of the...
the... of the...
the... of the...
the... of the...
the... of the...

135945

THE NATIONAL ARCHIVES

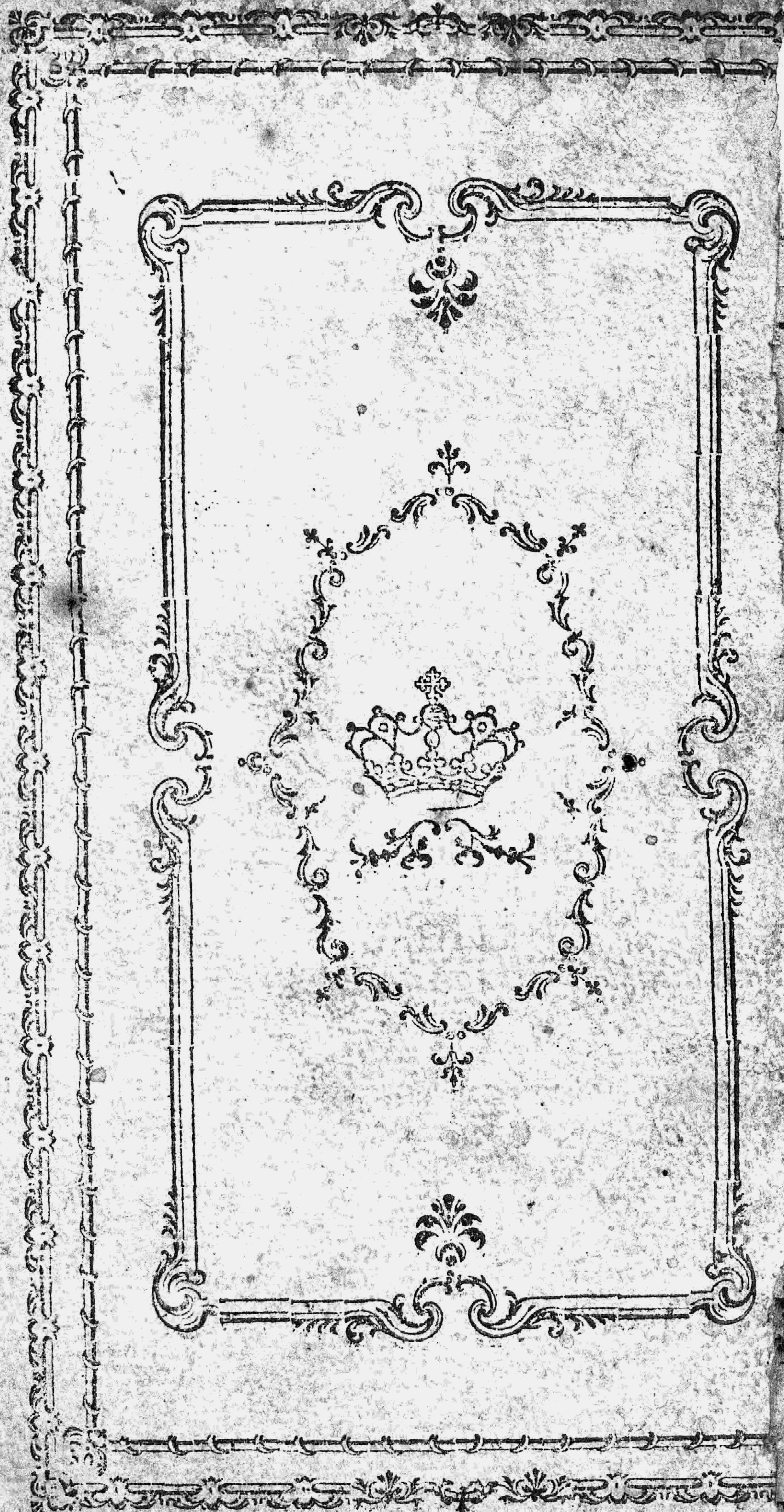
R E M P R I M A R I

The... of the...
the... of the...
the... of the...
the... of the...
the... of the...
the... of the...
the... of the...
the... of the...
the... of the...
the... of the...

the... of the...
the... of the...
the... of the...
the... of the...
the... of the...
the... of the...
the... of the...
the... of the...
the... of the...
the... of the...

THE NATIONAL ARCHIVES





NAZI
BIBLIOTECA
RACC. D
628
MI